LE DEUXIÈME LIVRE D'ESDRAS

Le deuxième livre d'Esdras est inclus dans la Bible slave sous le nom de *3 Esdras*, mais ne se trouve pas dans la Septante grecque. Il est inclus dans l'appendice de la Bible Vulgate latine sous le titre de *4 Esdras*. Il est considéré comme un apocryphe par la plupart des traditions ecclésiastiques. Il est conservé ici pour sa valeur historique supplémentaire.

1 Deuxième livre du prophète Esdras, fils de
Saraias, fils d'Azaraias, fils d'Helkias, fils de
Salemas, fils de Sadoc, fils d'Ahitob,
2 fils d'Achias, fils de Phinees, fils d'Heli, fils
d'Amarias, fils d'Aziei, fils de Marimoth, fils
d'Arna, fils d'Ozias, fils de Borith, fils d'Abissei,
fils de Phinées, fils d'Eléazar,
3 fils d'Aaron, de la tribu de Lévi, qui fut captif
au pays des Mèdes, sous le règne d'Artaxerxès,
roi des Perses.

4 La parole de l'Éternel m'a été adressée, en
ces termes :
5 « Va, et montre à mon peuple les péchés qu'il
a commis, et à ses enfants les méfaits qu'ils ont
commis contre moi, afin qu'ils les racontent aux
enfants de leurs enfants,
6 car les péchés de leurs pères se sont multi-
pliés en eux, parce qu'ils m'ont oublié et qu'ils
ont offert des sacrifices à des dieux étrangers.

7 Ne les ai-je pas fait sortir du pays d'Égypte, de
la maison de servitude ? Mais ils m'ont provoqué
à la colère et ont méprisé mes conseils.
8 Arrachez-vous donc les cheveux et jetez sur
eux tous les maux, car ils n'ont pas obéi à ma loi,
c'est un peuple rebelle.
9 Jusques à quand les supporterai-je, eux à qui
j'ai fait tant de bien ?
10 J'ai renversé beaucoup de rois à cause d'eux.
J'ai terrassé Pharaon avec ses serviteurs et toute
son armée.
11 J'ai détruit toutes les nations devant eux. A
l'orient, j'ai dispersé le peuple de deux provinces,
de Tyr et de Sidon, et j'ai tué tous leurs adver-
saires.
12 Parle-leur donc, et dis-leur :

13 « Le Seigneur dit : En vérité, je vous ai
fait traverser la mer, et là où il n'y avait pas
de chemin, je vous ai tracé des routes. Je vous
ai donné Moïse comme chef et Aaron comme
prêtre.
14 Je vous ai donné la lumière dans une
colonne de feu. J'ai fait de grands prodiges au
milieu de vous, mais vous m'avez oublié, dit le
Seigneur.

15 « Le Seigneur Tout-Puissant dit : Les cailles
étaient pour vous un gage. Je vous ai donné un
camp pour vous protéger, mais vous vous y êtes
plaints.
16 Vous n'avez pas célébré en mon nom la
destruction de vos ennemis, mais jusqu'à ce jour,
vous vous êtes plaints.

17 Où sont les bienfaits que je vous ai accordés ? Lorsque vous aviez faim et soif dans le désert, ne m'avez-vous pas crié,
18 en disant : « Pourquoi nous as-tu amenés dans ce désert pour nous tuer ? Nous aurions mieux fait de servir les Égyptiens que de mourir dans ce désert ».
19 J'ai eu pitié de votre deuil et je vous ai donné de la manne à manger. Vous avez mangé le pain des anges.
20 Quand vous aviez soif, n'ai-je pas fendu le rocher, et l'eau a coulé en abondance ? A cause de la chaleur, je vous ai couverts de feuilles d'arbres.
21 J'ai partagé entre vous des terres fertiles. J'ai chassé devant vous les Cananéens, les Phéroméens et les Philistins. Que ferais-je encore pour vous ? dit le Seigneur.

22 Le Seigneur tout-puissant dit : « Quand tu étais au désert, près du torrent amer, que tu avais soif et que tu blasphémais mon nom,
23 je ne t'ai pas donné du feu pour tes blasphèmes, mais j'ai jeté un arbre dans l'eau, et j'ai rendu le fleuve doux.
24 Que te ferai-je, ô Jacob ? Toi, Juda, tu n'as pas voulu m'obéir. Je me tournerai vers d'autres nations, et je leur donnerai mon nom, afin qu'elles observent mes lois.
25 Puisque tu m'as abandonné, moi aussi je t'abandonnerai. Quand vous me demanderez d'avoir pitié de vous, je n'aurai aucune pitié pour vous.
26 Quand tu m'invoqueras, je ne t'entendrai

pas, car tu as souillé tes mains de sang, et tes
pieds sont prompts à commettre un meurtre.
27 Ce n'est pas moi que vous abandonnez, c'est
vous-mêmes, dit le Seigneur.

28 Le Seigneur Tout-Puissant dit : « Ne vous ai-
je pas demandé, comme un père ses fils, comme
une mère ses filles, et une nourrice ses petits,
29 que vous soyez mon peuple, et que je sois
votre Dieu, que vous soyez mes enfants, et que
je sois votre père ?
30 Je vous ai rassemblés, comme une poule
rassemble ses poussins sous ses ailes. Mais
maintenant, que dois-je faire de vous ? Je vous
chasserai de ma présence.
31 Quand vous m'offrirez des holocaustes, je
détournerai ma face de vous, car j'ai rejeté
vos fêtes solennelles, vos nouvelles lunes et vos
circoncisions de la chair.
32 Je vous ai envoyé mes serviteurs, les
prophètes, que vous avez pris et égorgés, et
dont vous avez mis le corps en pièces ; je vous
demanderai leur sang, dit l'Éternel.

33 Le Seigneur tout-puissant dit : « Ta maison
est déserte. Je te chasserai comme le vent souffle
le chaume.
34 Vos enfants ne seront pas féconds, car ils ont
négligé le commandement que je vous ai donné,
et ils ont fait ce qui est mal devant moi.
35 Je donnerai vos maisons à un peuple qui
viendra, et qui, sans avoir entendu parler de moi,
me croira. Ceux à qui je n'ai pas montré de signes
feront ce que j'ai ordonné.

36 Ils n'ont pas vu de prophètes, et pourtant ils
se souviendront de leur ancienne condition.
37 Je prends à témoin la grandeur du peu-
ple qui viendra, et dont les petits enfants se
réjouissent avec allégresse. Bien qu'ils ne me
voient pas avec des yeux corporels, ils croiront
en esprit ce que je dis. »

38 Et maintenant, père, regarde avec gloire, et
vois le peuple qui vient de l'Orient :
39 à qui je donnerai pour chefs Abraham, Isaac
et Jacob, Oseas, Amos et Micheas, Joël, Abdias et
Jonas,
40 Nahum et Abacuc, Sophonias, Aggaeus,
Zacharie et Malachie, qui est aussi appelé le
messager du Seigneur.

2

1 Le Seigneur dit : « J'ai fait sortir ce peuple
de la servitude. Je leur ai donné mes comman-
dements par mes serviteurs les prophètes, qu'ils
n'ont pas voulu écouter, et ils ont annulé mes
conseils.
2 La mère qui les a enfantés leur dit : « Allez,
mes enfants, car je suis veuve et abandonnée.
3 Je vous ai élevés dans la joie, et je vous ai
perdus dans la tristesse et l'angoisse, car vous
avez péché devant le Seigneur Dieu, et vous avez
fait ce qui est mal devant moi.
4 Et maintenant, que puis-je faire pour vous ?
Car je suis veuve et abandonnée. Allez, mes en-
fants, et demandez la miséricorde du Seigneur ».

5 Quant à moi, ô père, je t'invoque comme
témoin, en plus de la mère de ces enfants, parce
qu'ils n'ont pas voulu respecter mon alliance,
6 pour les amener à la confusion, et leur mère
à la ruine, afin qu'ils n'aient pas de descendance.
7 Qu'ils soient dispersés parmi les païens. Que
leur nom soit effacé de la terre, car ils ont
méprisé mon alliance.
8 Malheur à toi, Assur, toi qui caches les
injustes avec toi ! Nation méchante, souviens-
toi de ce que j'ai fait à Sodome et à Gomorrhe,
9 dont le pays n'est plus qu'un amas de poix
et un tas de cendres. C'est ce que je ferai aussi
à ceux qui ne m'ont pas écouté, dit le Seigneur
Tout-Puissant.
10 Le Seigneur dit à Esdras : « Dis à mon peuple
que je lui donnerai le royaume de Jérusalem,
que j'aurais donné à Israël.
11 Je reprendrai aussi leur gloire à moi, et
je leur donnerai les tabernacles éternels que
j'avais préparés pour eux.
12 Ils auront l'arbre de vie pour parfum odor-
ant. Ils ne travailleront pas et ne se lasseront
pas.
13 Demandez, et vous recevrez. Priez pour
que vos jours soient peu nombreux, pour qu'ils
soient abrégés. Le royaume est déjà préparé
pour vous. Veillez !
14 Appelez le ciel et la terre en témoignage.
Appelez-les à témoigner, car j'ai écarté le mal et
créé le bien, car je suis vivant, dit le Seigneur.
15 « Mère, embrasse tes enfants. Je les
ferai sortir avec allégresse comme le fait une

colombe. Affermis leurs pieds, car je t'ai choisie,
dit le Seigneur.
16 Je relèverai de leur place ceux qui sont
morts, et je les ferai sortir de leurs tombeaux,
car je reconnais en eux mon nom.
17 N'aie pas peur, mère d'enfants, car je t'ai
choisie, dit le Seigneur.
18 Pour te secourir, j'enverrai mes serviteurs
Ésaïe et Jérémie, selon le conseil desquels
j'ai sanctifié et préparé pour toi douze arbres
chargés de fruits variés,
19 et autant de sources qui coulent de lait
et de miel, et sept montagnes puissantes, sur
lesquelles croissent des roses et des lys, dont je
comblerai tes enfants de joie.
20 Fais droit à la veuve. Rendez justice
à l'orphelin. Donne aux pauvres. Défends
l'orphelin. Habillez ceux qui sont nus.
21 Guéris les brisés et les faibles. Ne te moque
pas d'un boiteux. Défends le mutilé. Fais que
l'aveugle ait la vision de ma gloire.
22 Protège les vieux et les jeunes dans tes murs.
23 Partout où tu trouveras des morts, mets-leur
un signe et confie-les à la tombe, et je te donnerai
la première place dans ma résurrection.
24 Reste tranquille, mon peuple, et repose-toi,
car ton repos viendra.
25 Nourris tes enfants, bonne nourrice, et
affermis leurs pieds.
26 Quant aux serviteurs que je t'ai donnés,
aucun d'eux ne périra, car je les exigerai d'entre
vous.
27 Ne t'inquiète pas, car quand viendra le

jour de la souffrance et de l'angoisse, les autres
pleureront et seront dans l'angoisse, mais toi, tu
te réjouiras et tu auras l'abondance.
28 Les nations vous envieront, mais elles ne
pourront rien contre vous, dit le Seigneur.
29 Mes mains te couvriront, afin que tes enfants
ne voient pas la géhenne. *
30 Réjouis-toi, mère, avec tes enfants, car je te
délivrerai, dit le Seigneur.
31 Souviens-toi de tes enfants qui dorment,
car je les ferai sortir des lieux secrets de la
terre et je leur ferai miséricorde, car je suis
miséricordieux, dit le Seigneur tout-puissant.
32 Embrassez vos enfants jusqu'à ce que je
vienne, et annoncez-leur la miséricorde, car mes
puits débordent, et ma grâce ne faillira pas. »
33 Moi, Esdras, j'ai reçu du Seigneur, sur la
montagne d'Horeb, l'ordre d'aller en Israël, mais
quand je suis arrivé chez eux, ils m'ont rejeté et
ont rejeté le commandement du Seigneur.
34 C'est pourquoi je vous dis, nations qui en-
tendez et comprenez : « Cherchez votre berger.
Il vous donnera le repos éternel, car il est tout
proche, celui qui viendra à la fin des temps.
35 Soyez prêts pour les récompenses du roy-
aume, car la lumière éternelle brillera sur vous
pour toujours.
36 Fuyez l'ombre de ce monde, recevez la
joie de votre gloire. J'appelle à témoigner
ouvertement de mon sauveur.
37 Recevez ce qui vous est donné par le
Seigneur, et soyez dans la joie, en rendant

* **2:29** ou, l'*enfer.*

grâce à celui qui vous a appelés aux royaumes
célestes.
38 Levez-vous et regardez le nombre de ceux
qui ont été scellés au festin du Seigneur.
39 Ceux qui se sont retirés de l'ombre du monde
ont reçu du Seigneur des vêtements glorieux.
40 Reprends ton compte, Sion, et fais le compte
de ceux d'entre toi qui sont vêtus de blanc, qui
ont accompli la loi de l'Éternel.
41 Le nombre de tes enfants, que tu désirais
ardemment, est accompli. Demande la puissance
du Seigneur, afin que ton peuple, qui a été appelé
dès le début, soit sanctifié. »

42 Moi, Esdras, je vis sur la montagne de
Sion une grande foule, que je ne pouvais pas
dénombrer, et tous louaient le Seigneur par des
chants.
43 Au milieu d'eux, il y avait un jeune homme
de haute stature, plus grand que tous les autres,
et sur chacune de leurs têtes il posait des
couronnes, et il était plus élevé qu'eux. Je fus
très étonné de cela.
44 Alors j'interrogeai l'ange, et je dis : « Qu'est-
ce que c'est, mon Seigneur ? »

45 Il prit la parole et me dit : « Ce sont ceux
qui ont quitté les vêtements mortels et revêtu
les vêtements immortels, et qui ont confessé le
nom de Dieu. Maintenant, ils sont couronnés, et
ils reçoivent des palmes. »

46 Puis je dis à l'ange : « Qui est le jeune
homme qui leur pose des couronnes et leur
donne des palmes dans les mains ? »

47 Il répondit donc et me dit : « C'est le Fils de
Dieu, qu'ils ont confessé dans le monde. »

Puis j'ai commencé à faire l'éloge de ceux qui
défendaient si vaillamment le nom du Seigneur.

48 Alors l'ange me dit : « Va, et dis à mon
peuple quelle sorte de choses et quelles grandes
merveilles du Seigneur Dieu tu as vues. »

3

1 La trentième année après la ruine de la
ville, moi, Salathiel, appelé aussi Esdras, j'étais à
Babylone, et j'étais couché sur mon lit, troublé,
et mes pensées montaient dans mon cœur,

2 car je voyais la désolation de Sion et les
richesses de ceux qui habitaient à Babylone.

3 Mon esprit était très agité, de sorte que je me
mis à adresser des paroles pleines de crainte au
Très-Haut, et je disais :

4 « Seigneur souverain, n'as-tu pas parlé au
commencement, lorsque tu as formé la terre - et
cela seul - et que tu as commandé à la poussière

5 et qu'elle t'a donné Adam, un corps sans
âme ? Pourtant, il était l'ouvrage de tes mains,
et tu as soufflé en lui un souffle de vie, et il a été
rendu vivant en ta présence.

6 Tu l'as conduit dans le jardin que ta droite
avait planté avant l'apparition de la terre.

7 Tu lui as donné ton unique commandement,
qu'il a transgressé, et aussitôt tu as établi la mort
pour lui et sa descendance. De lui naquirent des
nations, des tribus, des peuples et des peuplades
sans nombre.

8 Chaque nation marchait selon sa propre
volonté, faisait des choses impies sous tes yeux,
méprisait tes commandements, et tu ne les
empêchais pas.
9 Néanmoins, de nouveau, au cours des temps,
tu as fait venir le déluge sur les habitants du
monde et tu les as détruits.
10 Il arriva que la même chose leur arriva. De
même que la mort est venue à Adam, de même
le déluge est venu à ceux-ci.
11 Cependant, tu as laissé l'un d'eux, Noé, avec
sa famille, et tous les justes qui descendent de
lui.
12 Lorsque les habitants de la terre com-
mencèrent à se multiplier, ils multiplièrent
aussi les enfants, les peuples et les nations
nombreuses, et ils recommencèrent à être plus
impies que leurs ancêtres.
13 Comme ils agissaient méchamment devant
toi, tu en as choisi un parmi eux, dont le nom
était Abraham.
14 Tu l'as aimé, et c'est à lui seul que tu as
annoncé secrètement, de nuit, la fin des temps,
15 et tu as conclu avec lui une alliance
éternelle, en lui promettant de ne jamais aban-
donner sa descendance. A lui, tu as donné Isaac,
et à Isaac tu as donné Jacob et Esaü.
16 Tu t'es réservé Jacob, mais tu as rejeté Ésaü.
Jacob devint une grande multitude.
17 Lorsque tu as fait sortir ses descendants
d'Égypte, tu les as fait monter sur le mont Sinaï.
18 Tu as fait plier les cieux, tu as fait trembler la
terre, tu as bouleversé le monde entier, tu as fait

trembler les abîmes, tu as troublé les siècles.
19 Ta gloire a franchi quatre portes, celle du
feu, celle du tremblement de terre, celle du
vent et celle de la glace, pour donner la loi aux
descendants de Jacob et le commandement aux
descendants d'Israël.
20 Pourtant, tu n'as pas ôté d'eux leur cœur
méchant, pour que ta loi produise du fruit en
eux.
21 Car le premier Adam, accablé d'un cœur
mauvais, a transgressé et a été vaincu, comme
tous ceux qui descendent de lui.
22 C'est ainsi que la maladie est devenue
permanente. La loi était dans le cœur du peuple
en même temps que la méchanceté de la racine.
Ainsi le bon s'en alla et ce qui était mauvais resta.
23 Ainsi les temps passèrent, et les années
s'écoulèrent. Alors tu as suscité un serviteur,
appelé David,
24 à qui tu as ordonné de bâtir une ville à ton
nom et de t'y offrir des holocaustes de ce qui
t'appartient.
25 Cela s'est fait pendant de longues années, et
ceux qui habitaient la ville ont fait le mal,
26 en toutes choses, faisant comme Adam et
toutes ses générations, car eux aussi avaient un
cœur méchant.
27 Tu as donc livré ta ville aux mains de tes
ennemis.
28 « Alors j'ai dit en mon cœur : « Les actes de
ceux qui habitent Babylone sont-ils meilleurs ?
Est-ce pour cela qu'elle a dominé sur Sion ? »
29 En effet, lorsque je suis arrivé ici, j'ai aussi
vu des impiétés sans nombre, et mon âme a vu

beaucoup de pécheurs en cette trentième année,
si bien que mon cœur m'a lâché.
30 Car j'ai vu comment tu supportes les
pécheurs, et comment tu épargnes les impies,
comment tu détruis ton peuple, et comment tu
conserves tes ennemis ;
31 et tu n'as pas montré comment ta voie peut
être comprise. Les actions de Babylone sont-elles
meilleures que celles de Sion ?
32 Ou bien y a-t-il une autre nation qui te
connaisse, à côté d'Israël ? Ou quelles tribus
ont autant cru à tes alliances que ces tribus de
Jacob ?
33 Mais leur récompense n'apparaît pas, et
leur travail ne porte pas de fruit ; car j'ai
parcouru çà et là les nations, et je vois qu'elles
abondent en biens, et qu'elles ne pensent pas à
tes commandements.
34 Pèse donc maintenant nos iniquités dans la
balance, et aussi celles des habitants du monde,
et tu verras de quel côté penchera la balance.
35 Ou bien, quand les habitants de la terre
n'ont-ils pas péché à tes yeux ? Ou quelle nation
a si bien gardé tes commandements ?
36 Tu trouveras quelques hommes par leur
nom qui ont gardé tes préceptes, mais tu ne
trouveras pas de nations. »

4

1 L'ange qui m'a été envoyé, et qui s'appelait
Uriel, m'a répondu,

2 et m'a dit : « Ton intelligence t'a fait défaut
dans ce monde. Penses-tu pouvoir comprendre
la voie du Très-Haut ? »
3 Alors j'ai dit : « Oui, mon Seigneur. »
Il me répondit : « J'ai été envoyé pour te
montrer trois chemins, et pour mettre devant toi
trois problèmes.
4 Si tu peux en résoudre un pour moi, je te
montrerai aussi le chemin que tu désires voir, et
je t'enseignerai pourquoi le cœur est méchant. »
5 J'ai dit : « Dis-le, mon Seigneur. »
Il me dit alors : « Va, pèse pour moi le poids
du feu, ou mesure pour moi le souffle du vent,
ou rappelle pour moi le jour qui est passé. »
6 Alors je pris la parole et je dis : « Qui, parmi
les fils des hommes, est capable de faire cela,
pour que tu m'interroges sur de telles choses ? ».
7 Il me dit : « Si je t'avais demandé : « Com-
bien d'habitations y a-t-il au cœur de la mer ?
Ou combien de sources y a-t-il à la source de
l'abîme ? Ou combien de ruisseaux y a-t-il au-
dessus du firmament ? Ou quelles sont les
sorties* de l'enfer ? Ou quelles sont les entrées
du paradis ?
8 Tu me répondrais peut-être : « Je ne suis
jamais descendu dans l'abîme, ni dans le séjour
des morts, et je ne suis jamais monté au ciel ».
9 Cependant, maintenant, je ne t'ai interrogé
que sur le feu, le vent et le jour, choses dont tu as
fait l'expérience et dont tu ne peux être séparé,

---

* **4:7** Ainsi le syriaque. Le latin omet de dire *de l'enfer ? ou quels sont les chemins.*

et pourtant tu ne m'as donné aucune réponse à
leur sujet. »
10 Il m'a dit en outre : « Tu ne peux pas
comprendre les choses qui te sont propres et
avec lesquelles tu as grandi.
11 Comment donc ton esprit peut-il compren-
dre la voie du Très-Haut ? Comment celui qui
est déjà usé par le monde corrompu peut-il
comprendre l'incorruptibilité ? ".
†Quand j'ai entendu ces choses, je suis tombé
sur ma face
12 et je lui ai dit : « Il aurait mieux valu que
nous ne soyons pas ici du tout, que de venir ici
et de vivre au milieu de l'impiété, de souffrir et
de ne pas savoir pourquoi. »
13 Il me répondit :‡ « Une forêt d'arbres des
champs sortit et tint conseil,
14 et dit : « Allons ! Allons faire la guerre à
la mer, afin qu'elle s'éloigne devant nous, et que
nous nous fassions plus de forêts.'
15 De même, les vagues de la mer tinrent con-
seil et dirent : « Venez ! Montons et soumettons
la forêt de la plaine, afin que là aussi nous
gagnions plus de territoire.
16 Le conseil du bois fut vain, car le feu vint et
le consuma.
17 De même, le conseil des vagues de la mer,
car le sable s'est levé et les a arrêtées.
18 Si tu étais maintenant juge entre ces deux-
là, lequel justifierais-tu, ou lequel condamnerais-
tu ? »

† **4:11** Ainsi le Syriaque et l'Aethiopique. Le latin est corrompu.
‡ **4:13** Ainsi les versions orientales. Le latin est corrompu. Voir Juges 9 :8.

19 Je répondis : « C'est un conseil insensé
qu'ils ont pris tous les deux, car le sol est donné
au bois, et le lieu de la mer est donné pour porter
ses vagues. »
20 Il m'a répondu et a dit : « Tu as rendu un
jugement juste. Pourquoi ne juges-tu pas ton
propre cas ?
21 Car, de même que le sol est livré au bois, et la
mer à ses flots, de même ceux qui habitent sur
la terre ne peuvent comprendre que ce qui est
sur la terre. Seul celui qui habite au-dessus des
cieux comprend les choses qui sont au-dessus de
la hauteur des cieux. »
22 Alors je pris la parole et je dis : « Je te prie,
Seigneur, pourquoi m'a-t-on donné le pouvoir de
comprendre ?
23 Car je n'avais pas l'intention de m'intéresser
aux voies d'en haut, mais aux choses qui passent
chaque jour devant nous, parce qu'Israël est livré
en opprobre aux païens. Le peuple que tu as
aimé a été livré à des nations impies. La loi
de nos ancêtres est rendue sans effet, et les
alliances écrites ne sont plus considérées.
24 Nous disparaissons du monde comme
des sauterelles. Notre vie est comme une
vapeur, et nous ne sommes pas dignes d'obtenir
miséricorde.
25 Que fera-t-il donc pour son nom par lequel
nous sommes appelés ? J'ai posé des questions
sur ces choses. »
26 Alors il me répondit : « Si tu vis, tu verras, et
si tu vis longtemps, tu t'étonneras, car le monde
se hâte de passer.

27 Car il ne peut supporter ce qui est promis
aux justes dans les temps à venir, car ce monde
est plein de tristesse et d'infirmités.
28 Car le mal§ sur lequel tu m'as interrogé a été
semé, mais sa moisson n'est pas encore venue.
29 Si donc ce qui est semé n'est pas moissonné,
et si le lieu où est semé le mal ne passe pas, le
champ où est semé le bien ne viendra pas.
30 Car un grain de mauvaise graine a été semé
dans le cœur d'Adam dès le commencement, et
combien de méchancetés il a produites jusqu'à
ce jour ! Combien en produira-t-il encore jusqu'à
ce que vienne le temps du battage !
31 Réfléchis maintenant par toi-même à la
quantité de fruits de méchanceté qu'un grain de
mauvaise graine a produit.
32 Quand les grains innombrables seront
semés, quelle grande aire ils rempliront ! »
33 Alors je pris la parole et je dis :* « Jusques
à quand ? Quand ces choses s'accompliront-
elles ? Pourquoi nos années sont-elles rares et
mauvaises ? »
34 Il me répondit : « Ne te hâte pas plus que le
Très-Haut ; car ta hâte est† pour toi-même, mais
celui qui est au-dessus se hâte pour plusieurs.
35 Les âmes des justes ne se sont-elles pas
interrogées sur ces choses dans leurs chambres,
en disant : « Jusqu'à quand‡ resterons-nous ici ?
Quand viendra le fruit de l'aire de battage ?

---

§ **4:28** ainsi le Syriaque et l'Aethiopique. * **4:33** Donc les principales versions orientales. † **4:34** Ainsi le syriaque. Le latin est corrompu. ‡ **4:35** Donc le Syriaque. Le latin a *« shall I hope on this fashion » ?*

36 Jérémie, l'archange, leur répondit : « Quand sera accompli le nombre de ceux qui vous ressemblent. Car il a pesé le monde dans la balance.
37 C'est par la mesure qu'il a mesuré les temps. C'est par le nombre qu'il a compté les saisons. Il ne les bougera pas§ ni ne les agitera jusqu'à ce que cette mesure soit accomplie.'"
38 Je répondis : « Seigneur souverain, nous sommes tous pleins d'impiété.
39 C'est peut-être pour nous que le temps du battage des justes est retardé - à cause des péchés des habitants de la terre. »
40 Il me répondit : « Va vers une femme enceinte, et demande-lui, lorsqu'elle aura accompli ses neuf mois, si son ventre peut encore garder le bébé en elle. »
41 Alors j'ai dit : « Non, Seigneur, cela ne se peut pas. »

Il me dit : « Dans le séjour des morts, les chambres des âmes sont comme le ventre d'une mère.
42 Car, de même qu'une femme en travail se hâte d'échapper à l'angoisse des douleurs de l'accouchement, de même ces lieux se hâtent de délivrer les choses qui leur ont été confiées dès l'origine.
43 Alors vous seront montrées les choses que vous désirez voir. »
44 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et si cela est possible, et si j'en suis digne,

§ **4:37** Syr. *repos.*

45 montre-moi aussi ceci : s'il y a plus à venir
que ce qui est passé, ou si la plus grande partie
a passé sur nous.
46 Car je sais ce qui est passé, mais je ne sais
pas ce qui est à venir. »
47 Il me dit : « Tiens-toi à ma droite, et je
t'expliquerai la parabole. »
48 Je me tins donc debout, je regardai, et je vis
passer devant moi un four brûlant. Lorsque la
flamme fut passée, je regardai et je vis que la
fumée restait.
49 Après cela, un nuage aqueux passa devant
moi, et fit tomber beaucoup de pluie avec un
orage. Quand la pluie orageuse fut passée, il
restait encore des gouttes. »
50 Il me dit alors : « Considère en toi-même
que, comme la pluie est plus grande que les
gouttes, et le feu plus grand que la fumée, la
quantité passée était bien plus grande ; mais les
gouttes et la fumée sont restées. »
51 Alors je priai, et je dis : « Crois-tu que je
vivrai jusqu'à cette époque ? Ou qui vivra en
ces jours-là ? »
52 Il me répondit : « Quant aux signes sur
lesquels tu m'as interrogé, je peux t'en parler en
partie ; mais je n'ai pas été envoyé pour te parler
de ta vie, car je ne la connais pas.

5

1 « Cependant, en ce qui concerne les signes,
voici, les jours viendront où les habitants de la
terre seront saisis d'un grand étonnement*, où

* **5:1** Ainsi le syriaque.

la voie de la vérité sera cachée, et où le pays sera
stérile pour la foi.
2 L'iniquité augmentera au-delà de ce que vous
voyez maintenant, et au-delà de ce que vous avez
entendu depuis longtemps.
3 Le pays que vous voyez maintenant régner
sera un désert sans traces, et les hommes le
verront désolé.
4 Mais si le Très-Haut vous accorde de vivre,
vous verrez que ce qui est après la troisième
période sera troublé. Le soleil brillera soudain
dans la nuit, et la lune dans le jour.
5 Le sang tombera du bois, et la pierre fera
entendre sa voix. Les peuples seront troublés,
et les étoiles tomberont.
6 Il régnera celui que les habitants de la
terre n'attendent pas, et les oiseaux s'envoleront
ensemble.
7 La mer sodomite rejettera des poissons, et
fera dans la nuit un bruit que beaucoup n'ont
pas connu ; mais tous entendront sa voix.
8 Il y aura aussi du désordre en beaucoup
de lieux. Des incendies éclateront souvent,
les bêtes sauvages changeront de place, et les
femmes enfanteront des monstres.
9 Les eaux salées se trouveront dans la
douceur, et tous les amis se détruiront les
uns les autres. Alors la raison se cachera, et
l'intelligence se retirera dans sa chambre.
10 Elle sera cherchée par beaucoup, et ne sera
pas trouvée. L'iniquité et le manque de retenue
se multiplieront sur la terre.
11 Un pays demandera à un autre : « Est-
ce que la justice, ou un homme qui pratique

la justice, a passé par toi ? ». Et il répondra : « Non. »
12 En ce temps-là, les hommes espéreront, mais n'obtiendront rien. Ils travailleront, mais leurs voies ne prospéreront pas.
13 Il m'est permis de vous montrer de tels signes. Si vous priez encore, si vous pleurez comme maintenant, et si vous jeûnez pendant sept jours, vous entendrez des choses encore plus grandes que celles-ci. »
14 Alors je me réveillai, et un tremblement extrême parcourut mon corps, et mon esprit fut si troublé qu'il s'évanouit.
15 L'ange qui était venu me parler me prit dans ses bras, me réconforta et me remit sur pied.
16 La deuxième nuit,† Phaltiel, chef du peuple, vint me voir et me dit : « Où étais-tu ? Pourquoi ton visage est-il triste ?
17 Ne sais-tu pas qu'Israël t'a été confié dans le pays de sa captivité ?
18 Lève-toi donc, mange du pain, et ne nous abandonne pas, comme un berger qui laisse le troupeau au pouvoir de loups cruels. »
19 Je lui dis alors : " Va-t'en et ne t'approche pas de moi pendant sept jours, puis tu viendras à moi. " Il entendit ce que je disais et me quitta.
20 Je jeûnai donc sept jours, en m'affligeant et en pleurant, comme l'ange Uriel me l'avait ordonné.
21 Au bout de sept jours, les pensées de mon cœur me furent de nouveau très pénibles,

† **5:16** Le syriaque a *Psaltiel.*

22 et mon âme retrouva l'esprit d'intelligence,
et je me remis à prononcer des paroles devant le
Très-Haut.
23 Je dis : « Seigneur souverain, de toutes les
forêts de la terre et de tous ses arbres, tu as
choisi une vigne pour toi.
24 De toutes les terres du monde, tu t'es choisi
un pays‡. De toutes les fleurs du monde, tu t'es
choisi un lys.
25 De toutes les profondeurs de la mer, tu as
rempli un seul fleuve pour toi. De toutes les villes
construites, tu as consacré Sion pour toi.
26 De tous les oiseaux qui ont été créés, tu t'es
choisi une colombe. De tout le bétail qui a été
créé, tu t'es procuré une brebis.
27 Parmi toutes les multitudes de peuples, tu
t'es procuré un seul peuple. A ce peuple, que tu
as aimé, tu as donné une loi qui est approuvée
par tous.
28 Maintenant, Seigneur, pourquoi as-tu livré
ce peuple unique à la multitude, et§ as-tu
déshonoré la racine unique au-dessus des autres,
et dispersé ton unique parmi la multitude ?
29 Ceux qui se sont opposés à tes promesses ont
foulé aux pieds ceux qui ont cru à tes alliances.
30 Si tu hais vraiment ton peuple à ce point,
c'est de tes propres mains qu'il faut le punir. »

31 Or, quand j'eus prononcé ces paroles, l'ange
qui était venu la veille me fut envoyé,

---

‡ **5:24** Après les versions orientales. Le latin a *pit.*
§ **5:28** Après les versions orientales. La lecture latine *a préparé.*

32 et me dit : « Écoute-moi, et je t'instruirai.
Écoute-moi, et je te dirai davantage. »
33 J'ai dit : « Parle, mon Seigneur. »
Il me dit alors : « Tu as l'esprit très troublé à
cause d'Israël. Aimes-tu ce peuple plus que celui
qui l'a créé ? »
34 Je répondis : « Non, Seigneur ; mais j'ai
parlé dans la douleur, car mon cœur est à
l'agonie à chaque heure, tandis que je m'efforce
de comprendre la voie du Très-Haut et de
rechercher une partie de son jugement. »
35 Il m'a dit : « Tu ne peux pas. »
Et j'ai dit : « Pourquoi, Seigneur ? Pourquoi
suis-je né ? Pourquoi le ventre de ma mère n'a-
t-il pas été ma tombe, afin que je n'aie pas vu
les douleurs de Jacob et les fatigues du peuple
d'Israël ? »
36 Il m'a dit : « Comptez pour moi ceux qui ne
sont pas encore venus. Rassemble pour moi les
gouttes qui ont été dispersées, et fais reverdir
pour moi les fleurs fanées.
37 Ouvre pour moi les chambres fermées,
et fais sortir pour moi les vents qui y sont
enfermés. Ou bien montre-moi l'image d'une
voix. Alors je t'annoncerai le travail que tu as
demandé à voir. »
38 Et je dis : « Seigneur souverain, qui peut
connaître ces choses, sinon celui qui n'a pas sa
demeure avec les hommes ?
39 Quant à moi, je manque de sagesse. Com-
ment puis-je donc parler de ces choses sur
lesquelles tu m'as interrogé ? ".

40 Il me dit alors : « De même que tu ne peux
faire aucune de ces choses dont j'ai parlé, de
même tu ne peux connaître mon jugement, ni
la fin de l'amour que j'ai promis à mon peuple. »
41 Je répondis : « Mais voici, Seigneur, tu as
fait la promesse à ceux qui vivront à la fin. Que
doivent-ils faire, ceux qui nous ont précédés,
ou nous-mêmes, ou ceux qui viendront après
nous ? »
42 Il me dit : « Je vais comparer mon jugement
à un anneau. De même qu'il n'y a pas de lenteur
chez les derniers, de même il n'y a pas de rapidité
chez les premiers. »
43 Je répondis : « Ne pourrais-tu pas faire en
une seule fois tous ceux qui ont été faits, ceux qui
sont maintenant et ceux qui sont à venir, afin de
montrer plus tôt ton jugement ? »
44 Il me répondit : « La créature ne peut se
déplacer plus vite que le créateur, et le monde
ne peut contenir à la fois ceux qui seront créés
en lui. »
45 Et je dis : « Comment as-tu dit à ton servi-
teur que* tu feras vivre sur-le-champ la créature
que tu as créée ? †Si donc ils seront vivants sur-
le-champ, et que la création les soutienne, de
même elle pourrait maintenant aussi les soutenir
pour être présents sur-le-champ. »
46 Et il me dit : « Interroge le ventre d'une
femme et dis-lui : « Si tu portes dix enfants,
pourquoi le fais-tu à des moments différents ? ».

---

* **5:45** Donc le Syriaque. † **5:45** Le latin omet *Si...vivant tout de suite.*

Demande-lui donc de donner naissance à dix
enfants en une seule fois. »
47 J'ai dit : « Elle ne peut pas, mais chacun doit
le faire à son rythme. »
48 Puis il me dit : « De même, j'ai donné le
ventre de la terre à ceux qui y sont semés en
leur temps.
49 Car, de même qu'un jeune enfant ne peut
plus enfanter, ni celle qui a vieilli, de même j'ai
organisé le monde que j'ai créé. »
50 Je lui demandai : « Puisque tu m'as montré
le chemin, je vais parler devant toi. Notre mère,
dont tu m'as parlé, est-elle encore jeune ? Ou
bien est-elle proche de la vieillesse ? »
51 Il me répondit : « Demande à une femme
qui enfante, et elle te le dira.
52 Dis-lui : « Pourquoi ceux que tu as mis au
monde ne sont-ils pas comme ceux d'avant, mais
de plus petite taille ? »
53 Elle te répondra aussi : « Ceux qui naissent
dans la force de la jeunesse sont différents
de ceux qui naissent au temps de la vieillesse,
quand le ventre manque ».
54 Considère donc toi aussi que tu es plus petit
que ceux qui t'ont précédé.
55 De même, ceux qui viendront après toi
seront plus petits que toi, comme nés de
la créature qui commence maintenant à être
vieille, et qui a passé la force de la jeunesse. »
56 Alors je dis : « Seigneur, je t'en supplie,
si j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre à ton
serviteur par qui tu visites ta création. »

6

1 Il me dit : « Au commencement, quand la
terre fut faite, avant que les portails du monde
fussent fixés et que les vents soufflassent,
2 avant que les voix du tonnerre retentissent et
que les éclairs brillent, avant que les fondements
du paradis fussent posés,
3 avant que les belles fleurs fussent vues, avant
que les puissances du tremblement de terre
fussent établies, avant que l'armée innombrable
des anges fût rassemblée,
4 avant que les hauteurs de l'air aient été
élevées, avant que les mesures du firmament
aient été nommées, avant que le marchepied de
Sion* ait été établi,
5 avant que les années présentes aient été
comptées, avant que les imaginations de ceux
qui pèchent maintenant aient été éloignées, et
avant que ceux qui ont rassemblé la foi pour un
trésor aient été scellés -
6 alors j'ai considéré ces choses, et elles ont
toutes été faites par moi seul, et non par un
autre ; de même que c'est par moi aussi qu'elles
prendront fin, et non par un autre. »

7 Je répondis alors : « Quelle sera la division
des temps ? Ou bien quand sera la fin du
premier et le commencement du second âge ? »

8 Il me dit : D'Abraham à Isaac, parce que Jacob
et Ésaü lui sont nés, parce que la main de Jacob
a tenu le talon d'Ésaü dès le commencement.

---

* **6:4** Ainsi le syriaque.

9 Car Ésaü est la fin de ce siècle, et Jacob est le
commencement de celui qui suivra.
10 † Le commencement d'un homme, c'est sa
main, et la fin d'un homme, c'est son talon. Ne
cherche rien d'autre entre le talon et la main,
Esdras ! »
11 Alors je répondis : « Seigneur souverain, si
j'ai trouvé grâce à tes yeux,
12 Je t'en prie, montre à ton serviteur la fin de
tes signes que tu m'as montrés en partie la nuit
précédente. »
13 Il répondit : « Mets-toi debout sur tes
pieds, et tu entendras une voix qui résonnera
puissamment.
14 Si le lieu sur lequel tu te tiens est fortement
ému
15 lorsqu'il parlera, ne crains pas, car la parole
concerne la fin, et les fondements de la terre
comprendront
16 que le discours porte sur eux. Ils trem-
bleront et seront émus, car ils savent que leur
fin doit être changée. »
17 Lorsque je l'eus entendue, je me levai sur
mes pieds et j'écoutai. Et voici, il y avait une
voix qui parlait, et son son était comme le bruit
de grandes eaux.
18 Elle disait : « Voici, les jours viennent où je
m'approche pour visiter les habitants de la terre,
19 et où j'enquêterai sur ceux qui ont fait
du mal injustement par leur iniquité, et où
l'affliction de Sion sera complète,

† **6:10** Ainsi le syriaque, etc. Le latin est défectueux.

20 et où le sceau sera mis sur le siècle qui doit
passer, alors je ferai paraître ces signes : les
livres seront ouverts devant le firmament, et tous
verront ensemble.
21 Les enfants d'un an parleront avec leur voix.
Les femmes enceintes accoucheront d'enfants
prématurés à trois ou quatre mois, et ils vivront
et danseront.
22 Soudain, les lieux ensemencés paraîtront
sans semence. Les entrepôts pleins seront
soudain trouvés vides.
23 La trompette émettra un son que tout
homme entendra et qui l'effraiera soudain.
24 En ce temps-là, les amis se feront la guerre
comme des ennemis. La terre se tiendra dans
la crainte avec ceux qui l'habitent. Les sources
des fontaines s'arrêteront, de sorte que pendant
trois heures elles ne couleront pas.
25 « Celui qui restera après toutes ces choses
dont je vous ai parlé, sera sauvé et verra mon
salut et la fin de mon monde.
26 Ils verront les hommes qui ont été enlevés,
qui n'ont pas goûté à la mort depuis leur nais-
sance. Le cœur des habitants sera changé et
transformé en un esprit différent.
27 Car le mal sera effacé et la tromperie sera
éteinte.
28 La foi fleurira. La corruption sera vaincue,
et la vérité, qui est restée si longtemps sans fruit,
sera déclarée. »
29 Lorsqu'il me parlait, voici que, peu à peu, le
lieu sur lequel je me tenais‡ se balançait d'avant

‡ **6:29** Après les versions orientales. Le latin est corrompu.

en arrière.
30 Il me dit : « Je suis venu te montrer ces
choses§ ce soir.
31 Si donc tu pries encore, et si tu jeûnes encore
sept jours, je te dirai encore* des choses plus
grandes que celles-ci.
32 Car ta voix a été entendue devant le Très-
Haut. Car le Puissant a vu ta justice. Il a vu
aussi ta pureté, que tu as conservée depuis ta
jeunesse.
33 C'est pourquoi il m'a envoyé pour vous
montrer toutes ces choses et pour vous dire :
« Crois, et ne crains rien.
34 Ne vous hâtez pas de penser à des choses
vaines au sujet des temps passés, afin de ne pas
vous hâter dans les derniers temps. »"
35 Après cela, je pleurai de nouveau et je jeûnai
sept jours de la même manière, afin d'accomplir
les trois semaines qu'il m'avait dites.
36 La huitième nuit, mon cœur fut de nouveau
troublé au dedans de moi, et je me mis à parler
en présence du Très-Haut.
37 Car mon esprit était fortement excité, et
mon âme était dans la détresse.
38 Je dis : « Seigneur, tu as vraiment parlé au
début de la création, au premier jour, et tu as
dit ceci : Que le ciel et la terre soient faits, et ta
parole a accompli l'œuvre.
39 Alors l'esprit planait, et les ténèbres et le
silence étaient de tous côtés. Le son de la voix
de l'homme n'était pas encore là. †

§ **6:30** Donc le Syriaque. Le latin est corrompu. * **6:31** Le latin *t'a raconté le jour.* † **6:39** Le latin ajoute *de vous.*

40 Alors tu as ordonné que l'on fasse sortir de
tes trésors un rayon de lumière, afin que tes
œuvres apparaissent alors.

41 « Le second jour, tu as de nouveau créé
l'esprit du firmament et tu lui as ordonné de
diviser et de séparer les eaux, afin que l'une
monte et que l'autre reste en dessous.

42 « Le troisième jour, tu as ordonné que les
eaux soient rassemblées dans la septième partie
de la terre. Tu en as desséché six parties et tu
les as gardées, afin que, parmi elles, certaines,
plantées et cultivées, servent devant toi.
43 Car, dès que ta parole a été prononcée,
l'œuvre a été faite.
44 Aussitôt, des fruits nombreux et innom-
brables poussèrent, avec beaucoup de saveurs
agréables, des fleurs d'une couleur inimitable,
et des parfums d'une odeur exquise. Cela se fit
le troisième jour.

45 « Le quatrième jour, tu as ordonné que le
soleil brille, que la lune donne sa lumière et que
les étoiles soient dans leur ordre ;
46 et tu leur as donné l'ordre de servir l'homme,
qui devait être créé.

47 « Le cinquième jour, tu as dit à la septième
partie, où l'eau était rassemblée, qu'elle devait
produire des êtres vivants, des oiseaux et des
poissons ; et c'est ainsi que
48 l'eau muette et sans vie produisit des êtres
vivants comme il avait été dit, afin que les
nations louent tes merveilles.

49 « Puis tu as conservé deux êtres vivants. Tu
as appelé l'un Béhémoth, et tu as appelé l'autre
Léviathan.
50 Tu as séparé l'un de l'autre, car la septième
partie, celle où l'eau était rassemblée, ne pouvait
les contenir tous les deux.
51 A Béhémoth, tu as donné une partie, qui
a été desséchée le troisième jour, pour qu'il y
habite, et dans laquelle il y a mille collines ;
52 mais à Léviathan, tu as donné la septième
partie, c'est-à-dire la partie aquatique. Tu les as
gardés pour être dévorés par qui tu veux, quand
tu veux.
53 « Mais le sixième jour, tu as ordonné à
la terre de produire devant toi du bétail, des
animaux et des reptiles.
54 Sur ceux-ci, tu as établi Adam comme chef
de toutes les œuvres que tu as faites. C'est de lui
que nous sommes tous issus, le peuple que tu as
choisi.
55 J'ai dit tout cela devant toi, Seigneur, parce
que tu as dit que c'est pour nous que tu as fait ce
monde‡ .
56 Quant aux autres nations, qui viennent aussi
d'Adam, tu as dit qu'elles ne sont rien, qu'elles
sont comme des crachats. Tu as comparé leur
abondance à une goutte qui tombe d'un seau.
57 Maintenant, Seigneur, voici que ces nations,
qui sont réputées être rien, dominent sur nous
et nous dévorent.
58 Mais nous, ton peuple, que tu as appelé ton
premier-né, ton unique enfant, et ton fervent

‡ **6:55** Donc le Syriaque. Le latin a *le monde des premiers-nés.*

amant, nous sommes livrés entre leurs mains.
59 Or, si le monde a été fait pour nous,
pourquoi ne possédons-nous pas notre monde
en héritage ? Combien de temps cela durera-t-
il ? »

7

1 Lorsque j'eus achevé de prononcer ces
paroles, l'ange qui m'avait été envoyé les nuits
précédentes fut envoyé vers moi.
2 Il me dit : « Lève-toi, Esdras, et écoute les
paroles que je suis venu te dire. »
3 J'ai dit : « Parle, mon Seigneur. »
Il me dit alors : « Il y a une mer placée dans
un lieu large, afin qu'elle soit* large et vaste,
4 mais son entrée est placée dans un lieu étroit,
afin d'être comme un fleuve.
5 Celui qui veut entrer dans la mer pour la
regarder ou pour la dominer, s'il ne passait pas
par l'entrée étroite, comment pourrait-il entrer
dans la partie large ?
6 Autre chose encore : Il y a une ville bâtie
et située dans un pays plat, et pleine de toutes
sortes de biens,
7 mais son entrée est étroite, et elle est située
dans un lieu dangereux pour la chute, ayant le
feu à droite, et l'eau profonde à gauche.
8 Il n'y a qu'un seul chemin entre les deux,
même entre le feu et l'eau, de sorte qu'une seule
personne peut y aller à la fois.
9 Si cette ville est maintenant donnée en
héritage à un homme, si l'héritier ne passe pas

* **7:3** Ainsi les principales versions orientales. Les MSS. latins ont *deep.*

le danger devant lui, comment recevra-t-il son
héritage ? »

10 J'ai dit : « C'est ainsi, Seigneur. »

Il me dit alors : « C'est ainsi qu'est la part
d'Israël.
11 C'est pour eux que j'ai fait le monde. Ce qui
se passe maintenant a été décidé quand Adam a
transgressé mes lois.
12 Alors les entrées de ce monde ont été ren-
dues étroites, douloureuses et pénibles. Elles
ne sont que peu nombreuses et mauvaises,
pleines de périls, et impliquées dans de grandes
épreuves.
13 Mais les entrées du monde supérieur sont
larges et sûres, et produisent des fruits immor-
tels.
14 Ainsi, si les vivants n'entrent pas dans ces
choses difficiles et vaines, ils ne pourront jamais
recevoir celles qui leur sont réservées.
15 Maintenant donc, pourquoi êtes-vous trou-
blés, puisque vous n'êtes qu'un homme corrupt-
ible ? Pourquoi es-tu ému, puisque tu es mortel ?
16 Pourquoi n'avez-vous pas considéré dans
votre esprit ce qui est à venir, plutôt que ce qui
est présent ? ».

17 Alors je pris la parole et je dis : " Seigneur
souverain, voici que tu as ordonné dans ta loi
que les justes héritent de ces choses, mais que
les impies périssent.
18 Les justes souffriront donc des choses dif-
ficiles, et espèrent des choses plus faciles, mais
ceux qui ont fait le mal ont souffert les choses

difficiles, et ne verront pas encore les choses plus
faciles. »
19 Il me dit : « Tu n'es pas juge au-dessus de
Dieu, et tu n'as pas plus d'intelligence que le Très-
Haut.
20 Oui, que périssent plusieurs de ceux qui
vivent maintenant, plutôt que de mépriser la loi
de Dieu qui leur est proposée.
21 Car Dieu a strictement prescrit à ceux qui
sont venus, comme ils sont venus, ce qu'ils
doivent faire pour vivre, et ce qu'ils doivent
observer pour éviter le châtiment.
22 Cependant, ils ne lui ont pas obéi, mais ils
ont parlé contre lui et se sont imaginé des choses
vaines.
23 Ils ont formé des plans astucieux de
méchanceté, et ils ont dit du Très-Haut qu'il
n'existe pas, et ils n'ont pas connu ses voies.
24 Ils ont méprisé sa loi et renié ses alliances.
Ils n'ont pas été fidèles à ses statuts, et n'ont pas
accompli ses œuvres.
25 C'est pourquoi, Esdras, pour les vides, ce sont
les choses vides, et pour les pleins, ce sont les
choses pleines.
26 Car voici, le temps viendra, et il ar-
rivera, quand ces signes dont je t'ai déjà parlé
s'accompliront, que l'épouse apparaîtra, la ville
qui sort, et que l'on verra celle qui maintenant
est retirée de la terre.
27 Celui qui sera délivré des maux annoncés
verra mes prodiges.
28 Car mon fils Jésus sera révélé avec ceux qui
sont avec lui, et ceux qui restent se réjouiront

pendant quatre cents ans.
29 Après ces années, mon fils Christ† mourra,
ainsi que tous ceux qui ont le souffle de vie‡ .
30 Alors le monde sera transformé en silence
sept jours, comme au premier commencement,
de sorte qu'il ne restera aucun humain.
31 Après sept jours, le monde qui n'est pas
encore réveillé sera ressuscité, et ce qui est
corruptible mourra.
32 La terre rendra ceux qui dorment en elle,
et la poussière ceux qui l'habitent en silence, et
les lieux secrets§ délivreront les âmes qui leur
étaient confiées.
33 Le Très-Haut sera révélé sur le siège du
jugement,* et la compassion disparaîtront, et la
patience se retirera.
34 Seul le jugement subsistera. La vérité
subsistera. La foi s'affermira.
35 La rétribution suivra. La récompense sera
montrée. Les bonnes actions se réveilleront, et
les mauvaises actions ne dormiront pas. †
36 La fosse de tourments‡ apparaîtra, et près
d'elle, le lieu du repos. La fournaise de l'enfer§
sera montrée, et près d'elle le paradis des
délices.
37 Alors le Très-Haut dira aux nations ressus-
citées d'entre les morts : « Regardez et com-

---

† **7:29** « Christ » signifie « Oint ». ‡ **7:29** lat. § **7:32** Ou, *chambres* Voir 2 Esdras 4 :35. * **7:33** Le syriaque ajoute *et la fin viendra.* † **7:35** Le passage du verset [36] au verset [105], autrefois absent, a été rétabli dans le texte. Voir la préface, page ix. ‡ **7:36** Ainsi les principales versions orientales. Les MSS latins ont *placé.* § **7:36** Lat. *Gehenna.*

prenez qui vous avez renié, qui vous n'avez pas
servi, dont vous avez méprisé les commande-
ments.
38 Regardez de ce côté-ci et de ce côté-là. Ici,
ce sont les délices et le repos, là, le feu et les
tourments ». C'est ainsi que* il leur parlera au
jour du jugement.
39 C'est un jour qui n'a ni soleil, ni lune, ni
étoiles,
40 ni nuage, ni tonnerre, ni éclair, ni vent, ni
eau, ni air, ni ténèbres, ni soir, ni matin,
41 ni été, ni printemps, ni chaleur, ni† hiver, ni
gelée, ni froid, ni grêle, ni pluie, ni rosée,
42 ni midi, ni nuit, ni aurore, ni éclat, ni clarté,
ni lumière, si ce n'est la splendeur de la gloire du
Très-Haut, par laquelle tous verront ce qui leur
est réservé.
43 Elle durera comme une semaine d'années.
44 C'est là mon jugement et son ordre prescrit ;
mais je n'ai fait que vous montrer ces choses. »
45 Je répondis : « Je disais alors, Seigneur,
et je dis maintenant : Heureux ceux qui sont
maintenant en vie et qui gardent tes comman-
dements !
46 Mais qu'en est-il de ceux pour qui j'ai prié ?
Car qui, parmi les vivants, n'a pas péché, et
qui, parmi les enfants des hommes, n'a pas
transgressé ton alliance ?
47 Je vois maintenant que le monde à venir
procurera des délices à un petit nombre, mais
des tourments à un grand nombre.

---

* **7:38** Donc les principales versions orientales. Le latin a *will you speak.* † **7:41** Ou, *tempête*

48 Car il s'est élevé en nous un cœur mauvais,
qui nous a détournés de ces commandements et
nous a entraînés dans la corruption et dans les
voies de la mort. Il nous a montré les chemins
de la perdition et nous a éloignés de la vie - et
cela, non pas à quelques-uns seulement, mais à
presque tous ceux qui ont été créés. »

49 Il me répondit : « Écoute-moi, et je
t'instruirai. Je vais encore t'exhorter.
50 C'est pourquoi le Très-Haut n'a pas fait un
seul monde, mais deux.
51 Puisque tu as dit que les justes ne sont
pas nombreux, mais peu nombreux, et que les
impies abondent, écoute l'explication.
52 Si tu n'as que quelques pierres précieuses,
les ajouteras-tu au plomb et à l'argile ? »

53 J'ai dit : « Seigneur, comment est-ce possi-
ble ? »
54 Il m'a dit : « Non seulement cela, mais
interroge la terre, et elle te le dira. Confie-toi
à elle, et elle te le dira.
55 Dis-lui : « Tu produis de l'or, de l'argent et de
l'airain, et aussi du fer, du plomb et de l'argile ;
56 mais l'argent est plus abondant que l'or,
l'airain que l'argent, le fer que l'airain, le plomb
que le fer, et l'argile que le plomb ».
57 Jugez donc quelles sont les choses
précieuses et à désirer, ce qui est abondant
ou ce qui est rare. »

58 J'ai dit : " Seigneur souverain, ce qui est
abondant a moins de valeur, car ce qui est plus
rare est plus précieux. "

59 Il me répondit : « Pèse en toi-même ce que
tu as pensé, car celui qui a ce qui est difficile
à obtenir se réjouit de celui qui a ce qui est
abondant.
60 Il en est de même du jugement que j'ai
promis ; je me réjouirai du petit nombre de ceux
qui seront sauvés, car ce sont ceux qui ont fait
prévaloir ma gloire maintenant, et par eux, mon
nom est maintenant honoré.
61 Je ne m'affligerai pas de la multitude de ceux
qui périront, car ce sont ceux qui sont main-
tenant comme la brume, et qui sont devenus
comme la flamme et la fumée ; ils s'enflamment
et brûlent vivement, et ils s'éteignent. »

62 Je répondis : « Ô terre, pourquoi as-tu
produit, si l'esprit est fait de poussière, comme
toutes les autres choses créées ?
63 Car il aurait mieux valu que la poussière
elle-même ne soit pas née, afin que l'esprit ne
soit pas créé à partir d'elle.
64 Mais maintenant l'esprit croît avec nous,
et c'est pourquoi nous sommes tourmentés, car
nous périssons et nous le savons.
65 Que la race des hommes se lamente et que
les animaux des champs se réjouissent. Que
tous ceux qui sont nés se lamentent, mais que
les quadrupèdes et le bétail se réjouissent.
66 Car il vaut bien mieux pour eux que pour
nous, car ils n'attendent pas le jugement, ils ne
connaissent pas les tourments ni le salut qui leur
est promis après la mort.
67 En effet, que nous sert-il d'être conservés en
vie, mais d'être accablés de tourments ?

68 Car tous ceux qui naissent sont souillés
d'iniquités, et sont pleins de péchés et chargés
de transgressions.
69 Si, après la mort, nous ne devions pas venir
en jugement, peut-être cela aurait-il été mieux
pour nous. »
70 Il me répondit : « Lorsque le Très-Haut a
créé le monde, Adam et tous ceux qui sont issus
de lui, il a d'abord préparé le jugement et les
choses qui s'y rapportent.
71 Comprends maintenant d'après tes propres
paroles, car tu as dit que l'esprit grandit avec
nous.
72 Ceux qui habitent sur la terre seront
donc tourmentés pour cette raison : ayant de
l'intelligence, ils ont commis l'iniquité, et ayant
reçu des commandements, ils ne les ont pas
gardés, et ayant obtenu une loi, ils ont traité
infidèlement ce qu'ils ont reçu.
73 Qu'auront-ils donc à dire dans le jugement,
ou comment répondront-ils dans les derniers
temps ?
74 Depuis combien de temps le Très-Haut est-il
patient avec les habitants du monde, et ce n'est
pas à cause d'eux, mais à cause des temps qu'il a
prévus ! »
75 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes
yeux, Seigneur, montre aussi cela à ton serviteur,
à savoir si, après la mort, maintenant même
que chacun de nous rend son âme, nous serons
gardés dans le repos jusqu'à ce que viennent les
temps où tu renouvelleras la création, ou si nous
serons tourmentés immédiatement. »

76 Il me répondit : « Je te montrerai cela aussi ;
mais ne te joins pas aux moqueurs et ne te mets
pas avec les tourmenteurs.
77 Car vous avez un trésor d'œuvres déposé
auprès du Très-Haut, mais il ne vous sera
montré qu'aux derniers temps.
78 Car, en ce qui concerne la mort,
l'enseignement est le suivant : Lorsque la
sentence décisive est sortie du Très-Haut pour
qu'un homme meure, au moment où l'esprit
quitte le corps pour retourner à celui qui l'a
donné, il adore avant tout la gloire du Très-
Haut.
79 Et si c'est un de ceux qui ont été méprisants
et n'ont pas gardé la voie du Très-Haut, qui ont
méprisé sa loi, et qui haïssent ceux qui craignent
Dieu,
80 ces esprits n'entreront pas dans des
demeures, mais ils erreront et seront
immédiatement dans les tourments, toujours
affligés et tristes, de sept manières.
81 La première manière, parce qu'ils ont
méprisé la loi du Très-Haut.
82 La deuxième manière, parce qu'ils ne peu-
vent pas maintenant faire une bonne repentance
pour vivre.
83 De la troisième façon, ils verront la
récompense réservée à ceux qui ont cru aux
alliances du Très-Haut.
84 Par la quatrième voie, ils considéreront le
tourment qui leur est réservé dans les derniers
jours.
85 Par la cinquième voie, ils verront les de-

meures des autres gardées par des anges, dans
un grand calme.
86 Par la sixième voie, ils verront comment
certains d'entre eux passeront immédiatement
au supplice.
87 La septième voie, qui est plus pénible que
toutes les voies susmentionnées, parce qu'ils
périront dans la confusion et seront consumés
par la honte, et seront desséchés par la peur,
en voyant la gloire du Très-Haut devant lequel
ils ont péché de leur vivant, et devant lequel ils
seront jugés dans les derniers temps.
88 « Or voici ce qui arrive à ceux qui ont gardé
les voies du Très-Haut, lorsqu'ils seront séparés
de leur corps mortel.
89 Pendant le temps qu'ils y ont vécu, ils
ont péniblement servi le Très-Haut, et ont
été menacés à chaque heure, afin d'observer
parfaitement la loi du législateur.
90 Voici donc l'enseignement qui leur est
donné :
91 Tout d'abord, ils verront avec une grande
joie la gloire de celui qui les enlève, car ils auront
le repos en sept ordres.
92 Le premier ordre, parce qu'ils se sont ef-
forcés de vaincre la mauvaise pensée qui a été
façonnée avec eux, afin qu'elle ne les détourne
pas de la vie vers la mort.
93 Le deuxième ordre, parce qu'ils voient la
perplexité dans laquelle errent les âmes des
impies, et le châtiment qui les attend.
94 Le troisième ordre, parce qu'ils voient le
témoignage que celui qui les a façonnés rend à

leur sujet, que, pendant leur vie, ils ont observé
la loi qui leur a été donnée en confiance.
95 Dans le quatrième ordre, ils comprennent le
repos que, rassemblés dans leurs chambres, ils
goûtent maintenant en toute tranquillité, gardés
par des anges, et la gloire qui les attend dans les
derniers jours.
96 Dans le cinquième ordre, ils se réjouissent
d'avoir maintenant échappé à ce qui est corrupt-
ible, et d'hériter de ce qui est à venir, tandis
qu'ils voient en outre la difficulté et la douleur
dont ils ont été délivrés, et la spacieuse liberté
qu'ils recevront avec joie et immortalité.
97 Le sixième ordre, quand il leur est montré
comment leur visage brillera comme le soleil, et
comment ils seront rendus semblables à la lu-
mière des étoiles, étant dès lors incorruptibles.
98 Le septième ordre, qui est plus grand
que tous les ordres mentionnés précédemment,
parce qu'ils se réjouiront avec confiance, et
parce qu'ils seront audacieux sans confusion, et
se réjouiront sans crainte, parce qu'ils se hâtent
de voir la face de celui que, de leur vivant, ils ont
servi, et de qui ils recevront leur récompense
dans la gloire.
99 Tel est l'ordre des âmes des justes, tel
qu'il leur est désormais annoncé. On a déjà
mentionné les supplices que subiront après cela
ceux qui n'ont pas voulu y prêter attention. »
100 Je répondis : « Accordera-t-on donc du
temps aux âmes, après qu'elles auront été
séparées des corps, pour qu'elles puissent voir
ce que vous m'avez décrit ? »

101 Il dit : « Leur liberté sera de sept jours,
afin que, pendant sept jours, ils voient les choses
qui vous ont été annoncées, et ensuite ils seront
rassemblés dans leurs habitations. »
102 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes
yeux, montre encore à ton serviteur si, au jour
du jugement, le juste pourra intercéder pour les
impies ou implorer le Très-Haut pour eux,
103 si les pères pour les enfants, ou les enfants
pour les parents, ou les parents pour les parents,
ou les proches pour les proches, ou les parents
pour les proches, ou les amis pour les proches. »
104 Il me répondit : « Puisque tu as trouvé
grâce à mes yeux, je vais aussi te montrer ceci.
Le jour du jugement est‡ un jour de décision, et
il montre à tous le sceau de la vérité. De même
que maintenant un père n'envoie pas son fils, ou
un fils son père, ou un maître son esclave, ou
un ami celui qui lui est le plus cher, pour qu'à
sa place il comprenne, ou qu'il dorme, ou qu'il
mange, ou qu'il soit guéri,
105 ainsi personne ne priera jamais pour un
autre en ce jour-là, et personne ne mettra un
fardeau sur un autre, car alors chacun portera
sa propre justice ou sa propre iniquité. »
106 Je répondis : « Comment trouvons-nous
maintenant que d'abord Abraham a prié pour le
peuple de Sodome, et Moïse pour les ancêtres
qui ont péché dans le désert,
107 et Josué après lui pour Israël aux jours de§
Achan,

‡ **7:104** Le latin a une *journée audacieuse*

§ **7:107** Josué 7 :1

108 et Samuel* aux jours de Saül, et David
pour la peste, et Salomon pour ceux qui se
prosternaient dans le sanctuaire,
109 et Elie pour ceux qui recevaient la pluie, et
pour le mort, afin qu'il vive,
110 et Ezéchias pour le peuple aux jours de
Sennachérib, et beaucoup d'autres ont prié pour
beaucoup ?
111 Si donc maintenant, alors que la corruption
s'est développée et que l'injustice a augmenté,
les justes ont prié pour les impies, pourquoi n'en
sera-t-il pas de même alors ? ».
112 Il me répondit : « Ce monde présent n'est
pas la fin. La pleine gloire n'y demeure pas. C'est
pourquoi ceux qui le peuvent ont prié pour les
faibles.
113 Mais le jour du jugement sera la fin de ce
siècle et le commencement de l'immortalité à
venir, dans laquelle la corruption a disparu,
114 lintempérance a pris fin, l'infidélité a été
supprimée, mais la justice a grandi et la vérité a
germé.
115 Alors personne ne pourra avoir pitié de
celui qui est condamné par le jugement, ni faire
du mal à celui qui est victorieux. »
116 Je répondis alors : « Voici ce que je dis
en premier et en dernier lieu : il aurait mieux
valu que la terre ne produise pas Adam, ou que,
quand elle l'aurait produit, elle l'empêche de
pécher.

---

* **7:108** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin omet "*aux jours de Saül* ».

117 Car quel avantage y a-t-il pour tous ceux
qui, dans le temps présent, vivent dans la
pesanteur, et qui, après la mort, attendent le
châtiment ?
118 Adam, qu'as-tu fait ? Car bien que ce soit
toi qui aies péché, le mal n'est pas tombé sur toi
seul, mais sur nous tous qui venons de toi.
119 Car que nous sert-il, si un temps immortel
nous est promis, alors que nous avons commis
des actes qui entraînent la mort ?
120 Et qu'il nous est promis une espérance
éternelle, mais que nous avons misérablement
échoué ?
121 Et qu'il nous est réservé des demeures de
santé et de sécurité, mais que nous avons vécu
méchamment ?
122 Et que la gloire du Très-Haut défendra ceux
qui ont mené une vie pure, mais que nous avons
marché dans la plus mauvaise des voies ?
123 Et qu'un paradis sera révélé, dont le fruit
dure sans se décomposer, dans lequel il y a
abondance et guérison, mais nous n'y entrerons
pas,
124 car nous avons vécu de façon perverse ?
125 Et que le visage de ceux qui auront pratiqué
la maîtrise de soi brillera plus que les étoiles,
mais que notre visage sera plus noir que les
ténèbres ?
126 Car pendant que nous vivions et que nous
commettions l'iniquité, nous n'avons pas songé à
ce que nous aurions à souffrir après la mort. »

127 Puis il répondit : « Voici la signification
du combat que livreront les humains nés sur la

terre :
128 s'ils sont vaincus, ils souffriront comme
tu l'as dit, mais s'ils remportent la victoire, ils
recevront la chose que je dis.
129 C'est ainsi que Moïse, de son vivant, a parlé
au peuple en disant : « Choisis la vie, afin que tu
vives »
130 Mais ils n'ont cru ni lui, ni les prophètes
après lui, ni même moi, qui leur ai parlé.
131 C'est pourquoi il n'y aura pas une telle
lourdeur dans leur destruction, comme il y aura
de la joie sur ceux qui sont assurés du salut. »
132 Je répondis : « Je sais, Seigneur, que le Très-
Haut est maintenant appelé miséricordieux, en
ce qu'il a pitié de ceux qui ne sont pas encore
venus au monde ;
133 et compatissant, en ce qu'il a pitié de ceux
qui se convertissent à sa loi ;
134 et patient, en ce qu'il est patient avec ceux
qui ont péché, puisqu'ils sont ses créatures ;
135 et généreux, en ce qu'il est prêt à donner
plutôt qu'à reprendre ;
136 et très miséricordieux, en ce qu'il multiplie
de plus en plus les miséricordes envers ceux qui
sont présents, ceux qui sont passés et ceux qui
sont à venir -
137 car s'il n'était pas miséricordieux, le monde
ne subsisterait pas avec ceux qui l'habitent -
138 et qui pardonne, car s'il ne pardonnait pas
par bonté, afin que ceux qui ont commis des
iniquités en soient soulagés, il ne resterait pas
un dix-millième de l'humanité en vie ;
139 et un juge, car s'il ne pardonnait pas à ceux

qui ont été créés par sa parole, et s'il n'effaçait
pas la multitude des péchés,
140 il resterait peut-être très peu d'une multi-
tude innombrable. »

8

1 Il me répondit : « Le Très-Haut a fait ce
monde pour beaucoup, mais le monde à venir
pour peu.
2 Je vais maintenant te raconter une parabole,
Esdras. De même que lorsque tu interroges la
terre, elle te répondra qu'elle donne beaucoup
d'argile dont on fait des vases de terre, mais peu
de poussière d'où provient l'or. Il en est de même
pour le monde actuel.
3 Beaucoup ont été créés, mais peu seront
sauvés. »
4 Je répondis : « Bois donc à satiété de
l'intelligence, ô mon âme, et que mon cœur
dévore la sagesse.
5 Car toi* , tu es venu ici en dehors de ta
volonté, et tu t'en vas contre ta volonté, car il
ne t'a été donné que peu de temps à vivre.
6 Seigneur sur nous, accorde à ton serviteur
que nous puissions prier devant toi, et donne-
nous de la semence pour notre cœur et de la
culture pour notre intelligence, afin qu'il en sorte
du fruit, par lequel tout corrompu, qui porte la†
ressemblance d'un homme, puisse vivre.
7 Car toi seul tu existes, et nous sommes tous
l'ouvrage de tes mains, comme tu l'as dit.

---

* **8:5** Ainsi le syriaque. Le latin est incorrect. † **8:6** Ainsi le syriaque. Le latin a la *place.*

8 Parce que tu donnes la vie au corps qui est
maintenant façonné dans le ventre de la mère,
et que tu lui donnes des membres, ta créature se
conserve dans le feu et dans l'eau, et ton ouvrage
dure neuf mois comme ta création qui est créée
en lui.
9 Mais ce qui conserve et ce qui est conservé
seront tous deux conservés‡ par ta conservation.
Lorsque la matrice rend ce qui a poussé en elle,
10 tu as ordonné que des parties du corps, c'est-
à-dire des seins, soit donné le lait, qui est le fruit
des seins,
11 afin que le corps qui est façonné soit nourri
pour un temps, et ensuite tu le guides dans ta
miséricorde.
12 Oui, tu l'as élevé dans ta justice, tu l'as nourri
dans ta loi, et tu l'as corrigé par ton jugement.
13 Tu l'as fait mourir comme ta création, et tu
l'as fait vivre comme ton œuvre.
14 Si donc tu§ détruis à la légère et soudaine-
ment celui qui, au prix d'un si grand travail, a
été façonné par ton commandement, dans quel
but a-t-il été fait ?
15 Maintenant, je vais parler. Sur l'homme en
général, tu le sais mieux que quiconque, mais
sur ton peuple, à cause duquel je suis désolé,
16 et sur ton héritage, à cause duquel je
m'afflige, sur Israël, pour lequel je m'appesantis,
et sur la postérité de Jacob, à cause de laquelle
je suis troublé,
17 je vais donc me mettre à prier devant toi,

‡ **8:9** Ainsi le syriaque. Le latin est imparfait. § **8:14** Donc le syriaque. Le latin est incorrect.

pour moi et pour eux ; car je vois les défaillances
des habitants du pays,
18 mais j'ai entendu la rapidité du jugement qui
doit venir.
19 C'est pourquoi écoutez ma voix, et com-
prenez ma parole, et je parlerai devant vous. »
Le début des paroles d'Esdras, avant qu'il ne
soit enlevé. Il dit :
20 « Seigneur, toi qui demeures
éternellement, dont les yeux sont élevés et
les chambres dans les airs,
21 dont le trône est sans mesure, dont la gloire
dépasse l'entendement, devant lequel l'armée
des anges se tient avec tremblement,
22 * à l'ordre duquel ils sont changés en vent et
en feu, dont la parole est sûre dont la parole est
sûre et les paroles constantes, dont l'ordonnance
est forte et le commandement redoutable,
23 dont le regard assèche les abîmes, dont la
colère fait fondre les montagnes, et dont la vérité
rend témoignage -
24 écoute, Seigneur, la prière de ton serviteur,
et prête l'oreille à la demande de ton ouvrage.
25 Sois attentif à mes paroles, car tant que
je vivrai, je parlerai, et tant que j'aurai de
l'intelligence, je répondrai.
26 Ne regarde pas les péchés de ton peuple,
mais ceux qui t'ont servi dans la vérité.
27 Ne regarde pas les actes de ceux qui agissent
avec méchanceté, mais ceux qui ont gardé tes
alliances dans l'affliction.

---

* **8:22** les principales versions orientales. Le latin a, même ceux *dont le service prend la forme de vent, etc.*

28 Ne pense pas à ceux qui ont vécu
méchamment devant toi, mais souviens-toi de
ceux qui ont volontairement connu ta crainte.
29 Que ta volonté ne soit pas de détruire ceux
qui ont vécu comme du bétail, mais regarde
ceux qui ont† enseigné clairement ta loi.
30 Ne t'indigne pas contre ceux qui sont jugés
pires que des animaux, mais aime ceux qui ont
toujours mis leur confiance dans ta gloire.
31 Car nous et nos pères avons‡ passé nos
vies dans des§ voies qui amènent la mort, mais
tu es appelé miséricordieux à cause de nous,
pécheurs.
32 Car si tu veux avoir pitié de nous, qui
n'avons pas d'œuvres de justice, alors tu seras
appelé miséricordieux.
33 Car les justes, qui ont accumulé chez
toi beaucoup de bonnes œuvres, seront
récompensés pour leurs propres œuvres.
34 En effet, qu'est-ce que l'homme, pour que
vous le méprisiez ? Ou qu'est-ce qu'une race
corruptible, pour que vous soyez si amers à son
égard ?
35 Car en vérité, il n'y a pas d'homme parmi
ceux qui naissent qui n'ait fait le mal, et parmi
ceux qui ont vécu, il n'y en a pas qui n'ait fait le
mal.
36 Car c'est en cela, Seigneur, que ta justice et ta
bonté seront déclarées, si tu es miséricordieux
envers ceux qui n'ont pas de réserve de bonnes
œuvres. »

---

† **8:29** Le syriaque a *reçu l'éclat de ta loi.* ‡ **8:31** Ainsi les versions syriaque et aethiopique. § **8:31** lat.

37 Il me répondit : « Tu as dit certaines choses
avec justesse, et il arrivera ce que tu as dit.
38 En effet, je ne penserai pas à la création de
ceux qui ont péché, ni à leur mort, ni à leur
jugement, ni à leur destruction ;
39 mais je me réjouirai de la création des
justes, de leur pèlerinage, de leur salut et de la
récompense qu'ils auront.
40 C'est pourquoi, comme je l'ai dit, il en sera
ainsi.
41 Car, comme le cultivateur sème en terre
beaucoup de graines et plante beaucoup
d'arbres, et que tout ce qui est semé ne lève
pas en temps voulu* et que tout ce qui est
planté ne prend pas racine, de même ceux qui
sont semés dans le monde ne seront pas tous
sauvés. »
42 Alors je répondis : « Si j'ai trouvé grâce, que
je parle devant toi.
43 Si la semence du cultivateur ne lève pas
parce qu'elle n'a pas reçu ta pluie en son temps,
ou si elle est abîmée par une pluie trop abon-
dante et qu'elle périt,
44 de même l'homme, qui a été formé de tes
mains et qui est appelé ton image, parce qu'il est
fait comme toi, pour l'amour duquel tu as tout
formé, c'est lui que tu as rendu semblable à la
semence du cultivateur.
45 Ne t'irrite pas contre nous, mais épargne ton
peuple et aie pitié de ton héritage, car tu as pitié
de ta propre création. »

---

* **8:41** Lat. *être sauvé.*

46 Il me répondit : « Les choses présentes sont
pour ceux qui vivent maintenant, et les choses à
venir pour ceux qui vivront dans l'au-delà.
47 Car tu es loin de pouvoir aimer ma créature
plus que moi. Mais tu t'es comparé aux injustes.
Ne fais pas cela !
48 Mais c'est en cela que tu seras admirable aux
yeux du Très-Haut,
49 en ce que tu t'es humilié, comme il te
convient, et que tu ne t'es pas jugé parmi les
justes, afin d'être très glorifié.
50 Car beaucoup de misères s'abattront sur les
habitants du monde dans les derniers temps,
parce qu'ils ont marché dans un grand orgueil.
51 Mais comprends pour toi, et pour ceux
qui s'interrogent sur la gloire de ceux qui te
ressemblent,
52 car le paradis s'ouvre à toi. L'arbre de
vie est planté. Le temps à venir est préparé.
L'abondance est préparée. Une ville est con-
struite. Le repos est† permis. La bonté est
perfectionnée, et la sagesse est perfectionnée
d'avance.
53 La racine du mal est scellée loin de toi.
La faiblesse a disparu de toi, et‡ la mort est
cachée. L'enfer et la corruption se sont enfuis
dans l'oubli.
54 Les douleurs ont disparu, et à la fin, le trésor
de l'immortalité est révélé.
55 Ne vous interrogez donc plus sur la multi-
tude de ceux qui périssent.

---

† **8:52** Le syriaque a *établi*. ‡ **8:53** Après le chef des versions orientales.

56 Car, après avoir reçu la liberté, ils ont
méprisé le Très-Haut, ils ont dédaigné sa loi et
abandonné ses voies.
57 Ils ont même foulé aux pieds ses justes,
58 et dit en leur cœur qu'il n'y a pas de Dieu,
sachant même qu'ils doivent mourir.
59 Car, de même que les choses que j'ai dites
vous accueilleront, de même la soif et la douleur
qui leur sont préparées. Car le Très-Haut n'a
pas voulu que les hommes soient détruits,
60 mais ceux qui ont été créés ont eux-mêmes
souillé le nom de celui qui les avait créés, et ont
été ingrats envers celui qui leur avait préparé la
vie.
61 C'est pourquoi mon jugement est maintenant
proche,
62 que je n'ai pas montré à tous les hommes,
mais à vous, et à quelques-uns comme vous. »

Je répondis alors :
63 « Voici, Seigneur, tu m'as montré main-
tenant la multitude des merveilles que tu feras
dans les derniers temps, mais tu ne m'as pas
montré quand. »

9

1 Il me répondit : « Mesure bien en toi-même.
Quand tu verras s'accomplir une partie des
signes qui t'ont été annoncés d'avance,
2 alors tu comprendras que c'est le moment où
le Très-Haut visitera le monde qu'il a créé.
3 Quand on verra dans le monde des trem-
blements de terre, le tumulte des peuples, les

projets des nations, le vacillement des chefs et
la confusion des princes,
4 alors vous comprendrez que le Très-Haut a
parlé de ces choses dès les jours anciens, dès le
commencement.
5 Car, comme pour tout ce qui se fait dans le
monde, le commencement* est évident et la fin
manifeste,
6 ainsi en est-il des temps du Très-Haut : le
commencement se manifeste par des prodiges et
des miracles, et la fin par des effets et des signes.
7 Tous ceux qui seront sauvés, et qui pourront
échapper par leurs œuvres, ou par la foi à
laquelle ils ont cru,
8 seront préservés des périls mentionnés, et
verront mon salut dans mon pays et dans mes
frontières, que j'ai sanctifiés pour moi dès le
commencement.
9 Alors ceux qui ont maintenant abusé de mes
voies seront stupéfaits. Ceux qui les ont rejetées
avec mépris vivront dans les tourments.
10 † Car tous ceux qui, dans leur vie, ont reçu
des bienfaits et ne m'ont pas connu,
11 et tous ceux qui ont méprisé ma loi, alors
qu'ils avaient encore la liberté et qu'une occa-
sion de se repentir leur était offerte, n'ont pas
compris, mais l'ont méprisée‡,
12 doivent la connaître dans les tourments
après la mort.
13 Ne soyez donc plus curieux de savoir com-
ment les impies seront punis, mais demandez

---

* **9:5** Ainsi le syriaque. Le latin est corrompu. † **9:10** Ou, moi
‡ **9:11** Ou, moi

comment les justes seront sauvés,§ ceux à qui
appartient le monde et pour qui le monde a été
créé. »
14 Je répondis :
15 « J'ai déjà dit, je parle maintenant et je le
dirai encore dans la suite, qu'il y a plus de ceux
qui périssent que de ceux qui seront sauvés,
16 comme une vague est plus grande qu'une
goutte. »
17 Il me répondit : « Comme le champ est, la
graine aussi est. Telles sont les fleurs, telles sont
les couleurs. Tel est le travail, tel est aussi le
jugement de* sur lui. Tel est le cultivateur, telle
est aussi son aire de battage. Car il fut un temps
dans le monde
18 où je préparais ceux qui vivent maintenant,
avant que le monde fût fait pour qu'ils y
habitent. Alors personne ne parlait contre moi,
19 car† personne n'existait. Mais maintenant,
ceux qui sont créés dans ce monde qui est
préparé, à la fois‡ avec une table qui ne fait
pas défaut et une loi qui est insondable, sont
corrompus dans leurs voies.
20 J'ai donc considéré mon monde, et voici qu'il
était détruit, et ma terre, et voici qu'elle était en
péril, à cause des projets qui y étaient entrés.
21 J'ai regardé et je les ai épargnés, mais
pas beaucoup, et j'ai sauvé moi-même un raisin

---

§ **9:13** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin a *et dont...* créé, *et quand.* * **9:17** Donc l'Aethiopique et l'Arabe. Le latin acreation. † **9:19** Ainsi le Syriaque. ‡ **9:19** Ainsi le Syriaque.

d'une grappe, et une plante de§ une grande forêt.
22 Que périsse donc la multitude, qui est née
en vain. Que mon raisin soit sauvé, et ma plante,
car je les ai perfectionnés au prix d'un grand
travail.
23 Cependant, si tu veux attendre encore sept
jours - mais ne jeûne pas pendant ces jours-là,
24 mais va dans un champ de fleurs, où il n'y
a pas de maison bâtie, et mange seulement des
fleurs du champ, et tu ne goûteras pas de chair,
et tu ne boiras pas de vin, mais tu ne mangeras
que des fleurs -
25 et prie continuellement le Très-Haut, alors
je viendrai et je parlerai avec toi. »
26 Je m'en allai, comme il me l'avait ordonné,
dans le champ qui s'appelle* Ardat. Là, je
m'assis parmi les fleurs, je mangeai des herbes
du champ, et cette nourriture me rassasia.
27 Au bout de sept jours, je me couchai sur
l'herbe, et mon cœur se troubla de nouveau,
comme auparavant.
28 Ma bouche s'ouvrit, et je me mis à parler
devant le Seigneur Très-Haut, et je dis :
29 « Seigneur, tu t'es montré au milieu de nous,
à nos pères, dans le désert, quand ils sont
sortis d'Égypte, et quand ils sont arrivés dans le
désert, où personne ne marche et qui ne porte
pas de fruit.
30 Tu as dit : « Écoute-moi, Israël ! Écoute mes
paroles, semence de Jacob.

---

§ **9:21** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin a de *grandes tribus.* * **9:26** Le Syriaque et l'Aethiopique ont *Arphad.*

31 Car voici, je sème en toi ma loi, et elle
portera du fruit en toi, et tu seras glorifié en elle
pour toujours.
32 Mais nos pères, qui ont reçu la loi, ne l'ont
pas gardée, et n'ont pas observé les lois. Le fruit
de la loi n'a pas péri, car il ne le pouvait pas,
puisqu'il était à vous.
33 Mais ceux qui l'ont reçu ont péri, parce qu'ils
n'ont pas gardé ce qui avait été semé en eux.
34 Voici, c'est une coutume que, lorsque la terre
a reçu une semence, ou la mer un navire, ou tout
vaisseau de la nourriture ou de la boisson, et
qu'il arrive que ce qui a été semé, ou ce qui a
été lancé,
35 ou les choses qui ont été reçues, arrivent à
leur terme, celles-ci arrivent à leur terme, mais
les réceptacles restent. Pourtant, chez nous,
cela ne se passe pas ainsi.
36 En effet, nous qui avons reçu la loi, nous
périrons par le péché, ainsi que notre cœur qui
l'a reçue.
37 Néanmoins, la loi ne périt pas, mais elle
demeure dans son honneur. »
38 Comme je disais ces choses en mon cœur,
je regardai autour de moi avec mes yeux, et à
ma droite je vis une femme, et voici qu'elle se
lamentait et pleurait à haute voix, et était très
affligée dans son esprit. Ses vêtements étaient
déchirés, et elle avait de la cendre sur la tête.
39 J'abandonnai alors les pensées qui
m'occupaient, et je me tournai vers elle,
40 Il lui dit : « Pourquoi pleures-tu ? Pourquoi
es-tu affligée dans ton esprit ? »

41 Elle me dit : " Laisse-moi seule, mon
Seigneur, afin que je pleure sur moi-même et que
j'ajoute à ma peine, car je suis très troublée dans
mon esprit, et abattue. "
42 Je lui dis : « Qu'est-ce qui te fait mal ? Dis-
le-moi. »
43 Elle me dit : « Moi, ta servante, j'étais stérile
et je n'ai pas eu d'enfant, bien que j'aie eu un
mari pendant trente ans.
44 Toutes les heures et tous les jours de ces
trente années, j'ai prié le Très-Haut jour et nuit.
45 Au bout de trente ans, Dieu m'a exaucée,
moi ta servante, il a vu ma misère, il a considéré
ma détresse, et il m'a donné un fils. Je me suis
grandement réjouie de lui, moi et mon mari, et
tous mes voisins†. Nous avons rendu un grand
honneur au Puissant.
46 Je l'ai nourri avec beaucoup de soin.
47 Lorsqu'il grandit et que je vins pour le
prendre pour femme, je lui fis une fête.

10

1 « Ainsi, lorsque mon fils fut entré dans la
chambre nuptiale, il tomba et mourut.
2 Alors nous avons tous éteint les lampes, et
tous mes voisins* se sont levés pour me consoler.
Je restai tranquille jusqu'à la nuit du deuxième
jour.
3 Et quand ils eurent tous cessé de me consoler,
de m'encourager à me taire, je me levai de nuit,
je m'enfuis, et j'arrivai dans ce champ, comme
vous voyez.

---

† **9:45** Lat. *citadins.* * **10:2** Lat. *citadins.*

4 Maintenant, je n'ai pas l'intention de re-
tourner dans la ville, mais de rester ici, sans
manger ni boire, mais en pleurant et en jeûnant
continuellement jusqu'à ma mort. »
5 Alors je quittai les réflexions auxquelles je
me livrais, et je lui répondis avec colère,
6 « Femme insensée, ne vois-tu pas notre deuil,
et ce qui nous est arrivé ?
7 Car Sion, notre mère à tous, est pleine de
chagrin et très humiliée.
8 † Il convient maintenant de se lamenter
profondément, puisque nous nous lamentons
tous, et d'être triste, puisque nous sommes tous
dans la tristesse, mais toi, tu te lamentes pour un
fils.
9 Interrogez la terre, et elle vous dira que c'est
elle qui doit s'affliger de la multitude qui croît
sur elle.
10 Car tous sont sortis d'elle, et d'autres vien-
dront ; et voici que presque tous marchent à
la ruine, et que la multitude d'entre eux est
irrémédiablement condamnée.
11 Qui donc devrait s'affliger le plus,‡ elle qui a
perdu une si grande multitude, ou vous, qui ne
vous affligez que pour un seul ?
12 Mais si tu me dis : « Mes lamentations ne
sont pas comme celles de la terre, car j'ai perdu
le fruit de mes entrailles, que j'ai enfanté dans
les douleurs et porté dans les afflictions »
13 il en est de la terre comme de la terre. La
multitude qui y était présente est partie comme
elle était venue.

† **10:8** Voir les versions orientales. Le latin est corrompu.
‡ **10:11** Donc le Syriaque.

14 Alors je vous dis : « De même que vous avez
enfanté dans la douleur, de même la terre a
donné son fruit, c'est-à-dire des hommes, dès le
commencement, à celui qui l'a faite ».
15 Maintenant, garde ta tristesse pour toi, et
supporte avec courage les malheurs qui te sont
arrivés.
16 Car si tu reconnais que le décret de Dieu est
juste, tu recevras ton fils en temps voulu et tu
seras glorifié parmi les femmes.
17 Va donc à la ville vers ton mari. »

18 Elle m'a dit : « Je ne le ferai pas. Je n'irai pas
dans la ville, mais je mourrai ici. »

19 Je lui parlai encore, et je dis :
20 « Ne fais pas cela, mais laisse-toi convaincre
par les malheurs de Sion, et console-toi par la
douleur de Jérusalem.
21 Car vous voyez que notre sanctuaire est
dévasté, que notre autel est brisé, que notre
temple est détruit,
22 que notre luth est abattu, que notre chant
s'est tu, que nos réjouissances ont cessé, que
la lumière de notre chandelier est éteinte, que
l'arche de notre alliance est pillée, que nos
choses saintes sont souillées, que le nom dont
nous sommes appelés est profané. Nos hommes
libres sont méprisés, nos prêtres sont brûlés,
nos lévites sont partis en captivité, nos vierges
sont souillées et nos femmes violées, nos justes
emportés, nos petits trahis, nos jeunes gens
emmenés en esclavage, et nos hommes forts sont
devenus faibles.

23 Plus que tout, le sceau de Sion a maintenant
perdu le sceau de son honneur, et il est livré entre
les mains de ceux qui nous haïssent.
24 C'est pourquoi, secouez votre grande lour-
deur, et éloignez de vous la multitude des
douleurs, afin que le Puissant ait de nouveau
pitié de vous, et que le Très-Haut vous donne
le repos, le soulagement de vos peines. »
25 Pendant que je parlais avec elle, voici que
son visage se mit soudain à briller de mille feux,
et son visage à luire comme un éclair, de sorte
que j'eus très peur d'elle et que je me demandai
ce que cela signifiait.
26 Et voici, elle poussa soudain un grand cri
d'effroi, si bien que la terre trembla au bruit.
27 Je regardai, et voici, la femme ne m'apparut
plus, mais il y avait une ville bâtie, et un lieu
qui se montrait sur de grands fondements. J'eus
peur et je criai d'une voix forte,
28 « Où est l'ange Uriel, qui était venu vers
moi la première fois ? Car c'est lui qui m'a
fait tomber dans cette grande transe, et ma fin
s'est transformée en corruption, et ma prière en
opprobre ! »
29 Comme je disais ces paroles, voici que l'ange
qui était venu d'abord vers moi vint à moi, et il
me regarda.
30 Voici, j'étais couché comme un mort, et mon
intelligence m'avait été enlevée. Il me prit par la
main droite, me réconforta, me remit sur pied et
me dit :
31 « Qu'as-tu ? Pourquoi es-tu si troublé ?
Pourquoi ton intelligence et les pensées de ton

cœur sont-elles troublées ? »

32 Je répondis : « Parce que tu m'as abandonné, j'ai fait ce que tu m'as dit, je suis allé dans les champs, et voici que j'ai vu, et que je vois encore, ce que je ne peux expliquer. »

33 Il m'a dit : « Lève-toi comme un homme, et je t'instruirai. »

34 Alors je dis : Parle, mon Seigneur ; seulement, ne m'abandonne pas, de peur que je ne meure avant mon temps.

35 Car j'ai vu ce que je ne savais pas, et j'ai entendu ce que je ne connaissais pas.

36 Ou bien mon sens est-il trompé, ou mon âme est-elle dans un rêve ?

37 Maintenant, je te prie donc d'expliquer à ton serviteur ce que signifie cette vision. »

38 Il me répondit : « Écoute-moi, et je t'informerai, je te parlerai des choses que tu crains, car le Très-Haut t'a révélé beaucoup de choses secrètes.

39 Il a vu que ta voie est juste, parce que tu es continuellement désolé pour ton peuple, et que tu fais de grandes lamentations pour Sion.

40 Voici donc le sens de la vision.

41 La femme qui t'est apparue tout à l'heure, que tu as vue en deuil, et que tu as commencé à consoler,

42 mais maintenant tu ne vois plus la ressemblance de la femme, mais une ville en construction t'est apparue,

43 et elle t'a annoncé la mort de son fils, voici l'interprétation :

44 Cette femme, que tu as vue, c'est Sion,§
que tu vois maintenant comme une ville en
construction.
45 Elle t'a dit qu'elle était stérile depuis trente
ans, parce qu'il y avait trois mille ans dans le
monde où il n'y avait pas encore d'offrande en
elle.
46 Et il arriva, après trois mille ans, que
Salomon bâtit la ville et offrit des offrandes. C'est
alors que la stérile enfanta un fils.
47 Elle t'a dit qu'elle l'avait nourri avec grand
soin. Telle était la demeure de Jérusalem.
48 Lorsqu'elle t'a dit : Mon fils est mort en
entrant dans la chambre nuptiale, et que le
malheur l'a frappée, c'est la destruction qui est
arrivée à Jérusalem.
49 Voici, tu as vu sa ressemblance, comment
elle pleurait son fils, et tu as commencé à la
consoler de ce qui lui est arrivé. Telles étaient
les choses qui devaient vous être ouvertes.
50 Maintenant, le Très-Haut, voyant que vous
êtes sincèrement affligés et que vous souffrez de
tout votre cœur pour elle, vous a montré l'éclat
de sa gloire et l'attrait de sa beauté.
51 C'est pourquoi je t'ai demandé de rester dans
le champ où il n'y a pas de maison construite,
52 car je savais que le Très-Haut te le montr-
erait.
53 C'est pourquoi je t'ai ordonné de venir dans
le champ, où il n'y avait pas de fondation d'un
bâtiment quelconque.

---

§ **10:44** Donc le Syriaque et d'autres versions. Le latin est incorrect.

54 Car aucune construction humaine ne pouvait se tenir à l'endroit où devait être montrée
la cité du Très-Haut.
55 C'est pourquoi ne crains pas et ne laisse
pas ton cœur s'effrayer, mais entre et regarde la
beauté et la grandeur de l'édifice, autant que tes
yeux peuvent voir.
56 Puis vous entendrez autant que vos oreilles
pourront comprendre.
57 Car vous êtes plus bénis que beaucoup, et
vous êtes appelés par votre nom à être avec le
Très-Haut, comme un petit nombre seulement.
58 Mais demain soir, vous resterez ici,
59 et alors le Très-Haut vous montrera en rêve
ces visions de ce que le Très-Haut fera à ceux
qui vivent sur la terre dans les derniers jours. »

J'ai donc dormi cette nuit-là et une autre,
comme il me l'avait ordonné.

11

1 La deuxième nuit, j'ai eu un songe. Et voici,
un aigle qui avait douze ailes de plumes et trois
têtes montait de la mer.
2 Je regardai, et voici, elle étendit ses ailes sur
toute la terre, et tous les vents du ciel soufflèrent
sur elle,* et les nuages s'assemblèrent contre
elle.
3 Je regardai, et il poussa de ses ailes d'autres
ailes près d'elles, et elles devinrent des ailes
petites, minuscules.

---

* **11:2** Ainsi les principales versions orientales. Le latin a seulement *et furent rassemblés.*

4 Mais ses têtes étaient en repos. La tête du
milieu était plus grande que les autres têtes,
mais elle reposait avec elles.
5 Je regardai encore, et voici, l'aigle s'envola
avec ses ailes pour régner sur la terre et sur ceux
qui l'habitent.
6 Je vis que tout ce qui est sous le ciel lui était
soumis, et que personne ne parlait contre elle,
pas une seule créature sur la terre.
7 Je regardai, et voici que l'aigle se dressa sur
ses serres, et fit entendre sa voix à ses ailes, en
disant :
8 « Ne veillez pas tous en même temps. Que
chacun dorme à sa place et veille à son tour ;
9 mais que les têtes soient préservées pour les
derniers. »
10 Je regardai, et voici, la voix ne sortait pas de
ses têtes, mais du milieu de son corps.
11 Je comptai† ses ailes qui étaient près des
autres, et voici, il y en avait huit.
12 Je regardai, et voici, à droite, une aile se leva
et régna sur toute la terre.
13 Quand elle eut régné, sa fin arriva, et elle
disparut, de sorte que sa place ne parut plus.
L'aile suivante s'éleva et régna, et elle régna
longtemps.
14 Lorsqu'elle régna, sa fin arriva aussi, et elle
disparut, comme la première.
15 Et voici, une voix lui parvint et dit :
16 « Écoute, toi qui as régné sur la terre
pendant tout ce temps ! Je te le proclame, avant

† **11:11** Le syriaque a *ses petites ailes, et, etc.*

que tu ne disparaisses,
17 aucun après toi ne régnera aussi longtemps
que toi, pas même la moitié. »
18 Alors le troisième se leva, et gouverna
comme les autres avant lui, et il disparut aussi.
19 Il en fut de même pour toutes les ailes, l'une
après l'autre, comme toutes les autres, puis elles
disparurent.
20 Je regardai, et voici, les ailes qui suivirent,‡,
s'établirent sur le côté droit de§ , afin de
dominer elles aussi. Quelques-unes d'entre elles
régnaient, mais elles disparurent peu après.
21 D'autres aussi furent placées, mais elles ne
dominèrent pas.
22 Après cela, je regardai, et voici, les douze
ailes disparurent, ainsi que deux des petites
ailes.
23 Il ne restait plus rien sur le corps de l'aigle,
si ce n'est les trois têtes qui reposaient, et six
petites ailes.
24 Je regardai, et voici, deux petites ailes se
séparèrent des six et restèrent sous la tête qui
était à droite ; mais quatre restèrent à leur place.
25 Je vis, et voici, ces* sous les ailes projetaient
de s'ériger et de dominer.
26 Je regardai, et voici, il y en eut un qui
s'établit, mais il disparut peu après.
27 Un second fit de même, et il disparut plus
vite que le premier.

---

‡ **11:20** Le syriaque a de *petites ailes.* § **11:20** L'Aethiopic est *parti.* * **11:25** Le syriaque a de *petites ailes.*

28 Je regardai, et voici, les deux qui restaient
projetaient aussi entre eux de régner.
29 Pendant qu'ils y pensaient, voici qu'une des
têtes qui étaient en repos se réveilla, celle du
milieu, car elle était plus grande que les deux
autres têtes.
30 Je vis comment elle joignait à elle les deux
autres têtes.
31 Et voici, la tête se retourna avec ceux qui
étaient avec elle, et mangea sous les ailes les
deux† qui projetaient de régner.
32 Mais cette tête tenait toute la terre en sa
possession, et elle gouvernait ceux qui l'habitent
avec beaucoup d'oppression. Elle gouvernait le
monde avec plus de force que toutes les ailes qui
l'avaient précédée.
33 Après cela, je regardai, et voici, la tête
qui était au milieu disparut soudain, comme les
ailes.
34 Mais les deux têtes restèrent, et elles
régnèrent de la même manière sur la terre et
sur ceux qui l'habitent.
35 Je regardai, et voici, la tête qui était à droite
dévora celle qui était à gauche.
36 Alors j'entendis une voix qui me dit : « Re-
garde devant toi, et réfléchis à ce que tu vois. »
37 J'ai vu, et voici, quelque chose de semblable
à un lion sorti des bois en rugissant. J'ai entendu
comment il a envoyé une voix d'homme à l'aigle,
et a parlé en disant :
38 « Écoute et je te parlerai. Le Très-Haut te
dira :

† **11:31** Le syriaque a de *petites ailes.*

39 'N'es-tu pas celui qui reste des quatre animaux que j'ai fait régner dans mon monde, afin que la fin de mes temps passe par eux ?
40 Le quatrième est venu et a vaincu tous les animaux passés, il a régné sur le monde avec un grand tremblement, et sur toute l'étendue de la terre avec une oppression douloureuse. Il a habité sur la terre si longtemps par la tromperie.
41 Tu as jugé la terre, mais non avec vérité.
42 Car tu as affligé les doux, tu as fait du mal aux paisibles, tu as haï ceux qui disent la vérité, tu as aimé les menteurs, tu as détruit les habitations de ceux qui produisaient du fruit, tu as renversé les murs de ceux qui ne te faisaient aucun mal.
43 Ton insolence est montée jusqu'au Très-Haut, et ton orgueil jusqu'au Puissant.
44 Le Très-Haut a regardé ses temps, et voici qu'ils sont finis, et que ses âges sont accomplis.
45 C'est pourquoi ne parais plus, aigle, ni tes ailes horribles, ni tes petites ailes malfaisantes, ni tes têtes cruelles, ni tes serres blessantes, ni tout ton corps sans valeur,
46 afin que toute la terre soit rafraîchie et soulagée, étant délivrée de ta violence, et qu'elle puisse espérer le jugement et la miséricorde de celui qui l'a faite.'"

12

1 Pendant que le lion disait ces paroles à l'aigle, je vis,

2 et voici, la tête qui restait disparut, et* les
deux ailes qui la surmontaient se levèrent et
s'établirent pour régner ; et leur règne fut bref
et plein de tumulte.
3 Je regardai, et voici, elles disparurent, et tout
le corps de l'aigle fut brûlé, de sorte que la terre
fut dans une grande crainte.

Je m'éveillai alors à cause d'une grande confu-
sion d'esprit et d'une grande crainte, et je dis à
mon esprit :
4 « Voici, tu m'as fait cela, parce que tu
cherches les voies du Très-Haut.
5 Voici, je suis encore fatigué dans mon esprit,
et très faible dans mon âme. Il n'y a même pas
un peu de force en moi, à cause de la grande peur
avec laquelle j'ai été effrayé cette nuit.
6 C'est pourquoi je vais maintenant demander
au Très-Haut qu'il me fortifie jusqu'à la fin. »
7 Alors je dis : « Seigneur souverain, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, si je suis justifié auprès
de toi plus que beaucoup d'autres, et si ma prière
est bien montée devant ta face,
8 fortifie-moi donc, et montre à ton serviteur
l'interprétation et le sens clair de cette vision ef-
frayante, afin que tu puisses pleinement consoler
mon âme.
9 Car tu m'as jugé digne de me montrer la
fin des temps et les derniers événements des
temps. »
10 Il me dit : « Voici l'interprétation de la
vision que tu as eue :

---

* **12:2** Ainsi les principales versions orientales.

11 L'aigle, que tu as vu monter de la mer, est le
quatrième royaume qui est apparu en vision à
ton frère Daniel.
12 Mais cela ne lui a pas été expliqué, comme
je vous l'explique maintenant ou comme je l'ai
expliqué.
13 Voici, les jours viennent où un royaume
s'élèvera sur la terre, et il sera plus redouté que
tous les royaumes qui l'ont précédé.
14 Douze rois y régneront, l'un après l'autre.
15 Parmi eux, le second commencera à régner,
et il régnera plus longtemps que les autres parmi
les douze.
16 Telle est l'interprétation des douze ailes que
tu as vues.
17 Et quand tu as entendu une voix qui parlait,
non pas des têtes, mais du milieu de son corps,
voici l'explication :
18 C'est que† après le temps de ce royaume,
il n'y aura pas de petites disputes, et il sera en
danger de tomber. Cependant, il ne tombera
pas alors, mais il sera rétabli dans sa première
puissance.
19 Tu as vu les huit sous les ailes se coller à ses
ailes. En voici l'interprétation :
20 En elle s'élèveront huit rois, dont les temps
seront courts et les années rapides.
21 Deux d'entre eux périront à l'approche du
milieu du temps. Quatre seront retenus pour
un temps, jusqu'à ce que le moment de sa fin
approche ; mais deux seront retenus jusqu'à la
fin.

---

† **12:18** Les versions orientales ontin *the midst of.*

22 Tu as vu trois têtes qui reposent. En voici
l'interprétation :
23 Dans ses derniers jours, le Très-Haut suscit-
era trois‡ royaumes et y renouvellera beaucoup
de choses. Ils domineront sur la terre,
24 et sur ceux qui l'habitent, avec beaucoup
d'oppression, plus que tous ceux qui étaient
avant eux. C'est pourquoi on les appelle les têtes
de l'aigle.
25 Car ce sont eux qui accompliront sa
méchanceté, et qui achèveront ses dernières
actions.
26 Tu as vu que la grande tête a disparu. Cela
signifie que l'un d'eux mourra sur son lit, et
encore avec douleur.
27 Mais pour les deux qui sont restés, l'épée les
dévorera.
28 Car l'épée de l'un dévorera celui qui était
avec lui, mais lui aussi tombera par l'épée dans
les derniers jours.
29 Tu as vu deux sous les ailes passer§ à la tête
qui est à droite.
30 Voici l'interprétation : Ce sont ceux que le
Très-Haut a gardés jusqu'à la fin. C'est le bref
règne qui a été rempli de troubles, comme tu
l'as vu.
31 « Le lion que tu as vu s'élever de la forêt, en
rugissant, parlant à l'aigle, et lui reprochant son
iniquité et toutes ses paroles que tu as entendues,
32 c'est l'oint, que le Très-Haut a gardé jusqu'à

‡ **12:23** Les versions orientales ont les *rois* syriaque. Le latin a *au-dessus de la tête.*

§ **12:29** Donc le

la fin* [des jours, qui surgira de la postérité
de David, et qui viendra leur parler] et leur
reprocher leur méchanceté et leur iniquité, et†
amonceler devant eux leurs méfaits.
33 Car d'abord il les fera vivre dans son juge-
ment, et quand il les aura repris, il les fera périr.
34 Mais il délivrera avec miséricorde le reste
de mon peuple, celui qui a été préservé dans
tout mon territoire, et il le rendra joyeux jusqu'à
l'arrivée de la fin, le jour du jugement, dont je
vous ai parlé dès le commencement.
35 Voici le rêve que tu as vu, et voici son
interprétation.
36 Toi seul as été digne de connaître le secret
du Très-Haut.
37 Écris donc dans un livre toutes ces choses
que tu as vues, et mets-le dans un lieu secret.
38 Tu les enseigneras aux sages de ton peuple,
dont tu sais que le cœur est capable de compren-
dre et de garder ces secrets.
39 Mais attends ici toi-même encore sept jours,
afin qu'il te soit montré tout ce qu'il plaira au
Très-Haut de te montrer. » Puis il s'éloigna de
moi.
40 Lorsque tout le peuple‡ vit que les sept jours
étaient écoulés et que je n'étais pas rentré dans
la ville, ils s'assemblèrent tous, depuis le plus
petit jusqu'au plus grand, et vinrent me voir et
me parler, en disant :

---

* **12:32** Les mots entre parenthèses sont ajoutés à partir du syriaque. † **12:32** Le syriaque a *mis en ordre.* ‡ **12:40** Donc le syriaque. Le latin a *entendu.*

41 « Comment t'avons-nous offensé ? Quel mal
avons-nous fait contre toi, pour que tu nous aies
complètement abandonnés et que tu sois assis
dans ce lieu ?
42 Car de tous les prophètes, toi seul nous es
resté, comme une grappe de la vendange, comme
une lampe dans un lieu obscur, et comme un port
pour un navire sauvé de la tempête.
43 Les maux qui nous sont arrivés ne sont-ils
pas suffisants ?
44 Si tu nous abandonnes, combien mieux eût-
il valu pour nous que nous fussions nous aussi
consumés dans l'incendie de Sion !
45 Car nous ne sommes pas meilleurs que ceux
qui y sont morts. » Et ils pleurèrent d'une voix
forte. Je leur répondis :
46 « Prends courage, ô Israël ! Ne sois pas
triste, maison de Jacob ;
47 car le Très-Haut se souvient de toi. Le
Puissant ne vous a pas oubliés§ pour toujours.
48 Quant à moi, je ne vous ai pas abandonnés.
Je ne me suis pas éloigné de vous ; mais je suis
venu en ce lieu pour prier pour la désolation de
Sion, et pour demander grâce pour l'humiliation
de votre sanctuaire.
49 Maintenant, partez, chacun dans sa maison,
et après ces jours, je viendrai à vous. »

50 Et le peuple s'en alla dans la ville, comme je
le lui avais dit.
51 Mais moi, je restai sept jours dans les
champs, comme l'ange me l'avait ordonné. En

§ **12:47** Donc le Syriaque.

ces jours-là, je ne mangeais que des fleurs des champs, et ma nourriture provenait des plantes.

13

1 Au bout de sept jours, j'eus un songe pendant la nuit.
2 Voici, il s'élevait de la mer un vent qui remuait toutes ses vagues.
3 Je vis et je contemplai* [ce vent fit surgir du milieu de la mer quelque chose qui ressemblait à un homme. Je vis, et voici,] cet homme† volait avec les nuages du ciel. Quand il tournait son visage pour regarder, tout ce qu'il voyait tremblait.
4 Chaque fois que la voix sortait de sa bouche, tous ceux qui entendaient sa voix se fondaient, comme la cire‡ se fond quand elle sent le feu.
5 Après cela, je regardai, et voici, une multitude innombrable de gens s'était rassemblée des quatre vents du ciel pour faire la guerre à l'homme qui était sorti de la mer.
6 Je vis, et voici, il se tailla une grande montagne, et s'envola sur elle.
7 J'ai essayé de voir la région ou le lieu d'où la montagne était taillée, mais je n'ai pas pu.
8 Après cela, j'ai vu, et voici, tous ceux qui étaient rassemblés pour combattre contre lui avaient très peur, et pourtant ils osaient combattre.

---

* **13:3** Les mots entre parenthèses sont ajoutés à partir du syriaque. † **13:3** Ainsi le syriaque. Le latin *s'est développé*
‡ **13:4** Ainsi le Syriaque et d'autres versions orientales.

9 Voici, lorsqu'il vit l'assaut de la multitude qui
venait, il ne leva pas la main, ni ne tint une lance
ou une quelconque arme de guerre ;
10 mais je vis seulement comment il envoya de
sa bouche quelque chose comme un torrent de
feu, et de ses lèvres un souffle enflammé, et de
sa langue il lança une tempête d'étincelles. §
11 Tous ces éléments se mélangèrent : le flot
de feu, le souffle ardent et la grande tempête,
et tombèrent sur l'assaut de la multitude qui
se préparait à combattre, et les brûlèrent tous,
de sorte que, tout à coup, on vit une multitude
innombrable qui n'était plus que poussière de
cendres et odeur de fumée. Quand je vis cela, je
fus stupéfait.
12 Ensuite, je vis le même homme descendre de
la montagne, et appeler à lui une autre foule qui
était paisible.
13 Beaucoup de gens vinrent à lui. Certaines
étaient heureuses. D'autres étaient désolées.
Certains étaient liés, et d'autres apportaient
certains d'entre eux en offrande. Alors, saisi
d'une grande crainte, je me suis réveillé et j'ai
prié le Très-Haut, en disant :
14 « Tu as montré à ton serviteur ces merveilles
dès le début, et tu m'as jugé digne que tu
accueilles ma prière.
15 Maintenant, montre-moi aussi
l'interprétation de ce rêve.
16 Car, comme je le conçois dans mon intelli-
gence, malheur à ceux qui resteront en ces jours-

§ **13:10** Donc le syriaque et l'arabe.

là ! Bien plus, malheur à ceux qui ne seront pas
laissés !
17 Car ceux qui ne sont pas restés seront dans
l'angoisse,
18 comprenant ce qui est réservé dans les
derniers jours, mais n'y parvenant pas.
19 Malheur aussi à ceux qui resteront, car
ils verront de grands périls et beaucoup de
détresse, comme le disent ces songes.
20 Mais il vaut mieux pour quelqu'un* être
dans le péril et connaître† ces choses, que de
disparaître du monde comme une nuée, et de
ne pas voir les choses qui‡ arriveront dans les
derniers jours. »
Il me répondit :
21 « Je te donnerai l'interprétation de la vision,
et je t'ouvrirai aussi les choses dont tu as parlé.
22 Tu as parlé de ceux qui sont laissés derrière.
En voici l'interprétation :
23 Celui qui supportera le péril en ce temps-là§
protégera ceux qui tomberont dans le danger,
même ceux qui ont des œuvres et de la foi envers
le Tout-Puissant.
24 Sachez donc que ceux qui restent sont plus
heureux que ceux qui sont morts.
25 Voici l'interprétation de la vision : Alors que
tu as vu un homme qui montait du milieu de la
mer,
26 c'est celui que le Très-Haut garde depuis des
siècles, qui par lui-même délivrera sa création.

---

* **13:20** Lat. *plus facile.* † **13:20** Donc le Syriaque. ‡ **13:20** Donc le Syriaque. § **13:23** Donc le Syriaque.

Il dirigera ceux qui sont restés en arrière.
27 Comme tu as vu que de sa bouche sortaient
le vent, le feu et la tempête,
28 et comme il ne tenait ni lance ni arme
de guerre, mais qu'il détruisait l'assaut de la
multitude qui venait le combattre, en voici
l'interprétation :
29 Voici venir les jours où le Très-Haut com-
mencera à délivrer ceux qui sont sur la terre.
30 L'étonnement de l'esprit viendra sur ceux
qui habitent sur la terre.
31 Les uns voudront faire la guerre aux autres,
ville contre ville, lieu contre lieu, peuple contre
peuple, royaume contre royaume.
32 Lorsque ces choses arriveront et que se
produiront les signes que je vous ai montrés
auparavant, alors apparaîtra mon Fils, que vous
avez vu monter comme un homme.
33 Lorsque toutes les nations entendront sa
voix, chacun quittera son pays et le combat qu'il
mène contre l'autre.
34 Une foule innombrable s'assemblera,
comme tu l'as vu, désireuse de venir et de
le combattre.
35 Mais lui se tiendra sur le sommet de la
montagne de Sion.
36 Sion viendra, et sera montrée à tous les
hommes, étant préparée et construite, comme
tu as vu la montagne taillée sans mains.
37 Mon Fils réprimandera les nations qui sont
venues à cause de leur méchanceté, par des
fléaux semblables à une tempête,
38 et il les réprimandera en face de leurs

mauvaises pensées, et des tourments qu'elles subiront, qui sont semblables à une flamme. Il les détruira sans travail par la loi, qui est comme un feu.
39 Tu as vu qu'il a rassemblé à lui une autre multitude paisible,
40 Ce sont les dix tribus qui ont été emmenées hors de leur pays au temps du roi Osea, et que Salmananser, roi des Assyriens, a emmenées captives ; il les a transportées au-delà du fleuve, et elles ont été emmenées dans un autre pays.
41 Mais ils firent ce projet entre eux, de quitter la multitude des païens, et d'aller dans une région plus éloignée, où l'homme n'avait jamais vécu,
42 afin d'y observer les lois qu'ils n'avaient pas observées dans leur pays.
43 Ils entrèrent par les passages étroits du fleuve Euphrate.
44 Car le Très-Haut fit alors des signes pour eux, et il arrêta les sources du fleuve jusqu'à ce qu'ils eussent passé.
45 Car il y avait un long chemin à parcourir à travers ce pays, à savoir un an et demi. La même région est appelée* Arzareth.
46 Et ils habitèrent là jusqu'à la fin des temps. Maintenant, quand ils commencent à revenir,
47 le Très-Haut arrête de nouveau les sources du fleuve, pour qu'ils puissent passer. C'est pourquoi tu as vu la multitude rassemblée dans la paix.

---

* **13:45** C'est-à-dire un *autre pays.* Voir Deutéronome 29 :28.

48 Mais ceux qui restent de ton peuple sont
ceux qui se trouvent à l'intérieur de ma frontière
sainte.
49 C'est pourquoi, lorsqu'il détruira la mul-
titude des nations rassemblées, il défendra le
peuple qui reste.
50 Alors il leur fera voir de très nombreux
prodiges. »

51 Alors je dis : « Seigneur souverain,
explique-moi ceci : Pourquoi ai-je vu l'homme
qui sortait du milieu de la mer ? »

52 Il me dit : Comme personne ne peut explorer
ou connaître ce qui est dans les profondeurs de
la mer, de même aucun homme sur la terre ne
peut voir mon Fils, ni ceux qui sont avec lui, si
ce n'est au temps de† son jour.
53 Voici l'interprétation du songe que tu as vu,
et c'est pour cela seulement que tu es éclairé à
ce sujet,
54 car tu as abandonné tes propres voies, et tu
as appliqué ta diligence aux miennes, et tu as
étudié ma loi.
55 Tu as ordonné ta vie dans la sagesse, et tu as
appelé l'intelligence ta mère.
56 C'est pourquoi je t'ai montré cela, car il y a
une récompense déposée auprès du Très-Haut.
En effet, après trois jours encore, je te parlerai
d'autres choses, et je t'annoncerai des choses
puissantes et merveilleuses. »

57 Puis je sortis et passai dans les champs,
louant et remerciant grandement le Très-Haut

† **13:52** Ainsi les versions orientales. Le latin omet le *sien.*

à cause de ses merveilles, qu'il fait de temps en temps,
58 et parce qu'il gouverne le temps, et les choses qui arrivent en leurs saisons. Je restai là trois jours.

14

1 Le troisième jour, j'étais assis sous un chêne, et voici qu'une voix sortit d'un buisson près de moi et dit : « Esdras, Esdras ».
2 J'ai dit : « Me voici, Seigneur », et je me suis levé sur mes pieds.
3 Puis il me dit : « Je me suis révélé dans un buisson et j'ai parlé à Moïse lorsque mon peuple était en esclavage en Égypte.
4 Je l'ai envoyé, et* il a fait sortir mon peuple d'Égypte. Je l'ai fait monter sur le mont Sinaï, où je l'ai gardé avec moi pendant plusieurs jours.
5 Je lui racontai beaucoup de choses merveilleuses, et je lui montrai les secrets des temps et la fin des saisons. Je lui ai donné cet ordre :
6 « Tu les publieras ouvertement, et tu les cacheras ».
7 Maintenant, je vous le dis :
8 Mets dans ton cœur les signes que j'ai montrés, les songes que tu as vus et les interprétations que tu as entendues ;
9 car tu seras enlevé aux hommes, et désormais tu vivras avec mon Fils et avec ceux qui te ressemblent, jusqu'à la fin des temps.

---

* **14:4** Une autre lecture est. *I.*

10 Car le monde a perdu sa jeunesse, et les
temps commencent à vieillir.
11 † Car le siècle est divisé en douze parties, et
dix parties sont déjà passées,‡ même la moitié
de la dixième partie.
12 Il en reste deux parties après le milieu de la
dixième partie.
13 Maintenant, mettez de l'ordre dans votre
maison, reprenez votre peuple, consolez les
humbles d'entre eux,§ et instruisez ceux d'entre
eux qui sont sages, et maintenant renoncez à la
vie corruptible,
14 et abandonnez les pensées mortelles, rejetez
loin de vous les fardeaux de l'homme, déposez
maintenant votre nature faible,
15 mettez de côté les pensées qui vous sont les
plus pénibles, et hâtez-vous d'échapper à ces
temps.
16 Car des maux pires que ceux que vous avez
vus arriver se produiront après cela.
17 Voyez en effet combien le monde s'affaiblira
avec l'âge, au point que les maux augmenteront
pour ceux qui l'habitent.
18 Car la vérité s'éloignera, et le mensonge sera
proche. Car maintenant* l'aigle que tu as vu en
vision se hâte de venir. »
19 Alors je pris la parole et dis :† « Laisse-moi

† **14:11** Les versets 11, 12 sont omis dans le syriaque. L'Aethiopique a *Car le siècle est divisé en dix parties, et il est arrivé à la dixième ; et la moitié de la dixième reste. Or, etc.* ‡ **14:11** Lat. *et.* § **14:13** Le latin seul omet *et...sage.* * **14:18** Donc les versions orientales. † **14:19** Le latin omet "*je vais parler ».*

parler en ta présence, Seigneur.
20 Voici, j'irai, comme tu me l'as ordonné, et
je réprimanderai le peuple qui vit maintenant,
mais qui avertira ceux qui naîtront plus tard ?
Car le monde est plongé dans les ténèbres, et
ceux qui l'habitent sont privés de lumière.
21 Car ta loi a été brûlée ; c'est pourquoi
personne ne connaît les choses que tu as faites,
ni les œuvres qui seront faites.
22 Mais si j'ai trouvé grâce devant toi, envoie-
moi le Saint-Esprit, et j'écrirai tout ce qui s'est
fait dans le monde depuis le commencement, les
choses qui étaient écrites dans ta loi, afin que
les hommes puissent trouver le chemin, et que
ceux qui veulent vivre dans les derniers jours
puissent vivre. »

23 Il me répondit : « Va, rassemble le peuple, et
dis-leur de ne pas te chercher pendant quarante
jours.
24 Mais prépare pour toi plusieurs tablettes, et
prends avec toi Sarea, Dabria, Selemia, Ethanus
et Asiel, ces cinq-là, qui sont prêts à écrire
rapidement ;
25 et viens ici, et j'allumerai dans ton cœur une
lampe d'intelligence qui ne s'éteindra pas avant
la fin des choses sur lesquelles tu écriras.
26 Quand tu auras terminé, tu publieras ou-
vertement certaines choses, et tu en livreras
d'autres en secret aux sages. Demain, à cette
heure-ci, tu te mettras à écrire. »

27 Je sortis donc, selon l'ordre qu'il m'avait
donné, je rassemblai tout le peuple, et je dis :

28 « Écoute ces paroles, ô Israël !
29 Nos pères, au commencement, étaient étrangers en Égypte, et ils en ont été délivrés,
30 et ils ont reçu la loi de vie, qu'ils n'ont pas gardée, et que vous avez aussi transgressée après eux.
31 Puis le pays de Sion vous a été donné en propriété ; mais vous-mêmes et vos ancêtres avez commis l'iniquité, et vous n'avez pas gardé les voies que le Très-Haut vous avait prescrites.
32 Parce qu'il est un juge juste, il vous a repris en temps voulu ce qu'il vous avait donné.
33 Maintenant, tu es ici, et ta parenté est au milieu de toi.
34 C'est pourquoi, si vous dominez votre propre intelligence et si vous instruisez vos cœurs, vous serez maintenus en vie, et après la mort vous obtiendrez grâce.
35 Car après la mort viendra le jugement, où nous revivrons. Alors les noms des justes seront manifestés, et les œuvres des impies seront déclarées.
36 Que personne ne vienne donc à moi maintenant, et ne me cherche pendant quarante jours. »
37 Je pris donc les cinq hommes, comme il me l'avait ordonné, et nous sortîmes dans les champs, où nous restâmes.
38 Le lendemain, voici qu'une voix m'appela en disant : « Esdras, ouvre la bouche, et bois ce que je te donne à boire. »
39 J'ouvris alors ma bouche, et voici qu'on me tendit une coupe pleine. Elle était pleine de

quelque chose comme de l'eau, mais sa couleur
était comme du feu.
40 Je la pris et je bus. Quand je l'eus bue,
mon cœur exprima de l'intelligence, et la sagesse
grandit dans ma poitrine, car mon esprit en
conserva le souvenir.
41 Ma bouche s`est ouverte, et ne s`est plus
fermée.
42 Le Très-Haut donna de l'intelligence aux
cinq hommes, et ils écrivirent par écrit les
choses qui leur étaient dites, en‡ caractères
qu'ils ne connaissaient pas, et ils restèrent assis
quarante jours. Ils écrivaient pendant le jour, et
la nuit ils mangeaient du pain.
43 Quant à moi, je parlais le jour, et la nuit je
ne retenais pas ma langue.
44 Ainsi, en quarante jours, quatre-vingt-
quatorze livres furent écrits.
45 Lorsque les quarante jours furent accomplis,
le Très-Haut me parla et dit : « Les premiers
livres que tu as écrits, publie-les ouvertement,
et que les dignes et les indignes les lisent ;
46 mais garde les soixante-dix derniers, afin de
les remettre aux sages de ton peuple ;
47 car c'est en eux que se trouvent la source
de l'intelligence, la fontaine de la sagesse et le
ruisseau de la connaissance. »
48 Je l'ai fait.

15

1 « Voici, dis aux oreilles de mon peuple les
paroles de la prophétie que je mettrai dans ta

‡ **14:42** Donc les versions orientales.

bouche », dit le Seigneur.
2 « Fais-les écrire sur le papier, car elles sont
fidèles et vraies.
3 Ne t'effraie pas de leurs complots contre toi.
Ne te laisse pas troubler par l'incrédulité de ceux
qui parlent contre toi.
4 Car tous les incrédules mourront dans leur
incrédulité.
5 « Voici, dit le Seigneur, je fais venir des maux
sur toute la terre : l'épée, la famine, la mort et
la destruction.
6 Car la méchanceté a régné sur tous les pays,
et leurs œuvres nuisibles ont atteint leur limite.
7 C'est pourquoi, dit le Seigneur,
8 Je ne me tairai plus au sujet de la méchanceté
qu'ils commettent, et je ne les tolérerai plus dans
ces choses qu'ils pratiquent méchamment. Voici,
le sang innocent et juste crie vers moi, et les
âmes des justes crient sans cesse.
9 Je les vengerai, dit le Seigneur, et je recevrai
à moi tout le sang innocent du milieu d'eux.
10 Voici, mon peuple est conduit comme un
troupeau à la boucherie. Je ne leur permettrai
pas d'habiter maintenant dans le pays d'Égypte,
11 mais je les ferai sortir à main forte et à bras
élevé, je frapperai l'Égypte de plaies, comme
auparavant, et je détruirai tout son territoire. »

12 Que l'Égypte et ses fondements soient dans
le deuil, à cause de la plaie du châtiment et de
la punition que Dieu fera venir sur elle.
13 Que les agriculteurs qui cultivent la terre
soient dans le deuil, car leurs semences vont

échouer et leurs arbres seront ruinés par le
mildiou et la grêle, et par une tempête terrible.
14 Malheur au monde et à ceux qui l'habitent !
15 Car l'épée et leur destruction approchent,
et une nation se lèvera contre une nation pour
combattre, les armes à la main.
16 Car il y aura des séditions parmi les
hommes, et ils se fortifieront les uns contre les
autres. Dans leur puissance, ils ne respecteront
pas leur roi ni le chef de leurs grands.
17 Car un homme voudra entrer dans une ville,
et il ne le pourra pas.
18 Car à cause de leur orgueil, les villes seront
bouleversées, les maisons seront détruites, et
les hommes auront peur.
19 L'homme n'aura pas pitié de ses voisins, mais
il attaquera leurs maisons par l'épée et pillera
leurs biens, à cause du manque de pain et de
grandes souffrances.
20 « Voici, dit Dieu, j'appelle tous les rois de la
terre pour qu'ils excitent ceux qui sont depuis le
soleil levant, depuis le midi, depuis l'orient, et le
Liban, pour qu'ils se retournent les uns contre
les autres, et qu'ils leur rendent ce qu'ils leur ont
fait.
21 Comme ils font encore aujourd'hui à mes
élus, je ferai de même, et je rendrai dans leur
sein. » Le Seigneur Dieu dit :
22 « Ma droite n'épargnera pas les pécheurs,
et mon épée ne cessera pas sur ceux qui
répandent le sang innocent sur la terre.
23 Un feu est sorti de sa colère et a consumé les
fondements de la terre et les pécheurs, comme

de la paille brûlée.
24 Malheur à ceux qui pèchent et ne gardent
pas mes commandements, dit le Seigneur.
25 « Je ne les épargnerai pas. Allez votre
chemin, enfants rebelles ! Ne souillez pas mon
sanctuaire ! "
26 Car le Seigneur connaît tous ceux qui l'ont
offensé, c'est pourquoi il les livrera à la mort et
à la destruction.
27 Car maintenant, des maux sont survenus sur
toute la terre, et vous y resterez ; car Dieu ne
vous délivrera pas, parce que vous avez péché
contre lui.

28 Voici qu'apparaît de l'Orient un spectacle
horrible !
29 Les nations des dragons d'Arabie sortiront
avec de nombreux chars. Dès le jour de leur
départ, leur sifflement se répand sur la terre,
afin que tous ceux qui les entendent aient aussi
peur et tremblent.
30 De même, les Carmonéens, en proie à la
colère, sortiront comme les sangliers de la forêt.
Ils viendront avec une grande puissance et leur
livreront bataille, et ils dévasteront de leurs
dents une partie du pays des Assyriens.
31 Alors les dragons auront le dessus, se sou-
venant de leur nature. S'ils se tournent vers
eux, en conspirant ensemble avec une grande
puissance pour les persécuter,
32 alors ceux-ci seront troublés, et se tairont
par leur puissance, et se tourneront et fuiront.
33 Du pays des Assyriens, un ennemi en embus-
cade les attaquera et détruira l'un d'entre eux.

La peur et le tremblement s'abattront sur leur
armée, et l'indécision sur leurs rois.

34 Voici des nuages qui viennent de l'est, et du
nord au sud ! Ils sont très horribles à regarder,
pleins de colère et de tempête.
35 Ils se heurteront les uns aux autres. Ils
déverseront une forte tempête sur la terre,
même leur propre tempête. Il y aura du sang
de l'épée jusqu'au ventre du cheval,
36 et jusqu'à la cuisse de l'homme, et jusqu'au
jarret du chameau.
37 Il y aura de l'effroi et un grand tremblement
sur la terre. Ceux qui verront cette colère seront
effrayés, et le tremblement les saisira.
38 Après cela, de grandes tempêtes s'élèveront
du sud, du nord et d'une autre partie de l'ouest.
39 Des vents violents s'élèveront de l'est et
enfermeront la nuée qu'il a soulevée dans sa
colère ; et la tempête qui devait être détruite
par le vent d'est sera violemment poussée vers
le sud et l'ouest.
40 Des nuages grands et puissants, pleins
de colère, s'élèveront avec la tempête, pour
détruire toute la terre et ses habitants. Ils
répandront sur toute personne élevée et haute
une tempête terrible,
41 du feu, de la grêle, des épées volantes, et de
grandes eaux, afin que toutes les plaines soient
remplies, et tous les fleuves, par l'abondance de
ces eaux.
42 Ils abattront les villes et les murailles, les
montagnes et les collines, les arbres de la forêt,
l'herbe des prés et leur grain.

43 Ils iront régulièrement jusqu'à Babylone et
la détruiront.
44 Ils l'atteindront et l'entoureront. Ils
déverseront sur elle la tempête et toute la
fureur. Alors la poussière et la fumée mon-
teront au ciel, et tous ceux qui l'entoureront se
lamenteront sur elle.
45 Ceux qui resteront serviront ceux qui
l'auront détruite.
46 Toi, Asie, qui participes à la beauté de
Babylone et à la gloire de sa personne,
47 Malheur à toi, misérable, parce que tu
t'es rendue semblable à elle. Tu as paré tes
filles pour qu'elles se prostituent, afin qu'elles
plaisent à tes amants, qui t'ont toujours désirée,
et qu'elles en tirent gloire !
48 Tu as suivi celle qui est détestable dans
toutes ses œuvres et ses inventions. C'est
pourquoi Dieu dit :
49 « J'enverrai sur vous des maux : le veuvage,
la pauvreté, la famine, l'épée et la peste, pour
dévaster vos maisons et vous conduire à la ruine
et à la mort.
50 L'éclat de ta puissance se desséchera comme
une fleur sous l'effet de la chaleur qui s'élève sur
toi.
51 Tu seras affaiblie comme une pauvre femme
battue et blessée, de sorte que tu ne pourras pas
recevoir tes puissants et tes amants.
52 Est-ce que je t'aurais traité avec une telle
jalousie, dit le Seigneur,,
53 si tu n'avais pas toujours massacré mes élus,
exalté et battu des mains, et parlé sur leurs
morts, quand tu étais ivre ?

54 « Embellis ton visage !
55 La récompense d'une prostituée sera dans
ton sein, c'est pourquoi tu seras remboursée.
56 Comme vous ferez à mon élu, dit le Seigneur,
ainsi Dieu vous fera, et il vous livrera à vos
adversaires.
57 Vos enfants mourront de faim. Vous
tomberez par l'épée. Vos villes seront détruites,
et tout votre peuple dans les champs périra par
l'épée.
58 Ceux qui sont dans les montagnes mourront
de faim, mangeront leur propre chair et boiront
leur propre sang, à cause de la faim du pain et
de la soif de l'eau.
59 Toi, malheureux par-dessus tout, tu viendras
et tu recevras encore des maux.
60 Dans le passage, ils se précipiteront sur la
ville haïssable et détruiront une partie de ton
pays, et entacheront une partie de ta gloire, et ils
retourneront de nouveau à Babylone qui a été
détruite.
61 Ils te jetteront comme du chaume, et ils
seront pour toi comme du feu.
62 Ils te dévoreront, toi, tes villes, ton pays et
tes montagnes. Ils brûleront au feu toutes tes
forêts et tes arbres fruitiers.
63 Ils emmèneront tes enfants en captivité, ils
pilleront tes richesses, et ils entacheront la gloire
de ton visage. »

16

1 Malheur à toi, Babylone et Asie ! Malheur à
toi, Égypte et Syrie !

2 Revêtez-vous de sacs et de vêtements de poil
de chèvre, pleurez sur vos enfants et lamentez-
vous, car votre ruine est proche.
3 L'épée a été envoyée sur vous, et qui est là
pour la faire reculer ?
4 Un feu a été envoyé sur toi, et qui est là pour
l'éteindre ?
5 Des calamités sont envoyées sur toi, et qui est
là pour les chasser ?
6 Peut-on chasser un lion affamé dans la forêt ?
Peut-on éteindre un feu dans le chaume, quand
il a commencé à brûler ?
7 Peut-on faire reculer une flèche tirée par un
archer puissant ?
8 Le Seigneur Dieu envoie les calamités, et qui
les chassera ?
9 Un feu sortira de sa colère, et qui pourra
l'éteindre ?
10 Il lancera des éclairs, et qui n'aura pas
peur ? Il tonnera, et qui ne tremblera pas ?
11 L'Éternel menacera, et qui ne sera pas mis
en pièces par sa présence ?
12 La terre et ses fondements tremblent. La
mer s'élève avec les flots de l'abîme, et ses flots
s'agitent, avec les poissons qu'ils contiennent, en
présence du Seigneur et devant la gloire de sa
puissance.
13 Car sa droite qui tend l'arc est forte, ses
flèches qu'il décoche sont acérées, et elles ne
manqueront pas quand elles commenceront à
être lancées vers les extrémités du monde.
14 Voici, les calamités sont envoyées, et elles ne
reviendront pas avant d'avoir atteint la terre.

15 Le feu est allumé et ne s'éteindra pas avant
d'avoir consumé les fondements de la terre.
16 De même qu'une flèche lancée par un
archer puissant ne revient pas en arrière, de
même les calamités qui sont envoyées sur la
terre ne reviendront pas.
17 Malheur à moi ! Malheur à moi ! Qui me
délivrera en ces jours-là ?

18 Le commencement des douleurs, et il y
aura un grand deuil ; le commencement de la
famine, et beaucoup périront ; le commence-
ment des guerres, et les puissances seront dans
la crainte ; le commencement des calamités, et
tout tremble ! Que feront-ils quand les calamités
arriveront ?
19 Voici la famine et la peste, la souffrance et
l'angoisse ! Ils sont envoyés comme des fouets
pour la correction.
20 Mais à cause de tout cela, on ne les
détournera pas de leur méchanceté et on ne se
souviendra pas toujours des fléaux.
21 Voici que la nourriture sera si bon marché
sur la terre qu'ils se croiront en bonne santé, et
même alors les calamités se multiplieront sur la
terre : épée, famine et grande confusion.
22 En effet, parmi les habitants de la terre,
beaucoup périront de faim ; et d'autres, qui
échapperont à la famine, seront détruits par
l'épée.
23 Les morts seront jetés dehors comme du
fumier, et il n'y aura personne pour les consoler ;
car la terre sera dévastée, et ses villes seront
renversées.

24 Il n'y aura plus de cultivateur pour cultiver
la terre et pour l'ensemencer.
25 Les arbres donneront des fruits, mais qui les
cueillera ?
26 Les raisins mûriront, mais qui les foulera ?
Car il y aura en tout lieu une grande solitude ;
27 car un homme ne voudra plus voir un autre,
ni entendre sa voix.
28 Car d'une ville, il en restera dix, et deux des
champs, qui se seront cachés dans les bosquets
touffus et dans les fentes des rochers.
29 Comme dans un verger d'olives, sur chaque
arbre, il peut rester trois ou quatre olives,
30 ou comme, lorsqu'on vendange une vigne,
il reste quelques grappes à ceux qui fouillent la
vigne avec soin,
31 de même, en ces jours-là, il en restera trois
ou quatre à ceux qui fouillent leurs maisons avec
l'épée.
32 La terre sera désolée, et ses champs seront
des ronces, et ses routes et tous ses chemins
pousseront des épines, parce que les brebis n'y
passeront pas.
33 Les vierges seront dans le deuil, faute
d'époux. Les femmes se lamenteront de n'avoir
pas de maris. Leurs filles se lamenteront de
n'avoir pas de servantes.
34 Leurs fiancés seront détruits dans les guer-
res, et leurs maris périront de faim.

35 Écoutez maintenant ces choses, et
comprenez-les, serviteurs du Seigneur.
36 Voici la parole du Seigneur : recevez-la. Ne
doutez pas des choses dont le Seigneur parle.

37 Voici, les calamités approchent, et ne se font
pas attendre.
38 De même qu'une femme enceinte au neu-
vième mois, quand l'heure de l'accouchement
approche, en deux ou trois heures de grandes
douleurs entourent son sein, et quand l'enfant
sortira du sein, il n'y aura pas un instant
d'attente,
39 de même les calamités ne tarderont pas à
venir sur la terre. Le monde gémira, et des
douleurs le saisiront de toutes parts.

40 « Ô mon peuple, écoutez ma parole :
préparez-vous à combattre, et dans ces
calamités, soyez comme des étrangers sur
la terre.
41 Que celui qui vend soit comme celui qui
s'enfuit, et celui qui achète, comme celui qui
perdra.
42 Que celui qui fait des affaires soit comme
celui qui n'en tire aucun profit, et celui qui
construit, comme celui qui n'y habitera pas,
43 et celui qui sème, comme s'il ne récolterait
pas, de même celui qui taille la vigne, comme
celui qui ne vendra pas,
44 ceux qui se marient, comme ceux qui
n'auront pas d'enfants, et ceux qui ne se marient
pas, comme les veuves.
45 A cause de cela, ceux qui travaillent, travail-
lent en vain ;
46 car des étrangers récolteront leurs fruits,
pilleront leurs biens, renverseront leurs maisons
et emmèneront leurs enfants en captivité, car

c'est dans la captivité et la famine qu'ils con-
cevront leurs enfants.
47 Ceux qui font des affaires ne le font que pour
être pillés. Plus ils orneront leurs villes, leurs
maisons, leurs biens et leurs personnes,
48 plus je les haïrai pour leurs péchés, dit le
Seigneur.
49 De même qu'une femme respectable et
vertueuse déteste une prostituée,
50 de même la justice haïra l'iniquité,
lorsqu'elle se parera, et l'accusera en face, quand
viendra celui qui le défendra, lui qui recherche
diligemment tout péché sur la terre.

51 Ne lui ressemblez donc pas, ni à ses œuvres.
52 Encore un peu de temps, et l'iniquité dis-
paraîtra de la terre, et la justice régnera sur
nous.
53 Que le pécheur ne dise pas qu'il n'a pas
péché, car Dieu fera brûler des charbons ardents
sur la tête de celui qui dira : « Je n'ai pas péché
devant Dieu et sa gloire. »
54 Voici que le Seigneur connaît toutes les
œuvres des hommes, leurs imaginations, leurs
pensées et leurs cœurs.
55 Il a dit : « Que la terre soit faite », et elle a
été faite, « Que le ciel soit fait », et il a été fait.
56 A sa parole, les étoiles se sont formées, et il
connaît le nombre des étoiles.
57 Il sonde l'abîme et ses trésors. Il a mesuré
la mer et ce qu'elle contient.
58 Il a fermé la mer au milieu des eaux, et par
sa parole, il a suspendu la terre au-dessus des
eaux.

59 Il a étendu le ciel comme une voûte. Il l'a
fondé sur les eaux.
60 Il a fait des sources d'eau dans le désert et
des bassins sur les sommets des montagnes pour
faire jaillir des fleuves des hauteurs et arroser la
terre.
61 Il a formé l'homme, il a mis un cœur au
milieu du corps, il lui a donné le souffle, la vie,
l'intelligence,
62 oui, l'esprit du Dieu tout-puissant. Lui qui
a fait toutes choses et qui cherche les choses
cachées dans les lieux cachés,
63 sûrement il connaît votre imagination, et
ce que vous pensez dans vos cœurs. Malheur
à ceux qui pèchent, et qui cherchent à cacher
leur péché !
64 Car le Seigneur examinera exactement
toutes vos œuvres, et il vous confondra tous.
65 Quand vos péchés seront dévoilés devant
les hommes, vous serez confus, et vos propres
iniquités seront vos accusateurs en ce jour-là.
66 Que ferez-vous ? Ou comment cacherez-
vous vos péchés devant Dieu et ses anges ?
67 Voici, Dieu est le juge. Craignez-le ! Cessez
de pécher, et oubliez vos iniquités, pour ne plus
les commettre. Ainsi Dieu vous fera sortir, et
vous délivrera de toute souffrance.

68 Car voici que la colère ardente d'une grande
foule s'enflamme contre vous ; ils enlèveront
une partie d'entre vous, et vous nourriront de
ce qui est sacrifié aux idoles.
69 Ceux qui y consentiront seront pris en
dérision et méprisés, et foulés aux pieds.

70 Car il y aura en divers lieux, et dans les villes voisines, une grande insurrection contre ceux qui craignent le Seigneur.
71 Ils seront comme des fous, n'épargnant personne, mais pillant et détruisant ceux qui craignent encore le Seigneur.
72 Car ils détruiront et pilleront leurs biens, et les jetteront hors de leurs maisons.
73 Alors l'épreuve de mes élus sera connue, comme l'or qu'on éprouve dans le feu.
74 Écoutez, mes élus, dit le Seigneur : « Voici, les jours de souffrance sont proches, et je vous en délivrerai.
75 N'ayez pas peur, et ne doutez pas, car Dieu est votre guide.
76 Vous qui gardez mes commandements et mes préceptes, dit le Seigneur Dieu, ne laissez pas vos péchés vous accabler, et ne laissez pas vos iniquités s'élever. »
77 Malheur à ceux qui sont étouffés par leurs péchés et couverts de leurs iniquités, comme un champ est étouffé par des buissons, et son chemin couvert d'épines, pour que personne n'y passe !
78 Il est fermé et livré à la consommation par le feu.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 20 May 2025
571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072